

PHILIPS

DreamStation 2

CPAP Advanced

Auto CPAP Advanced

Manual del usuario



Índice

1. Información de seguridad	1
Uso previsto	1
Importante	1
Contraindicaciones	1
Advertencias	2
Precauciones	6
Glosario de símbolos	9
Componentes del sistema	10
Cómo ponerse en contacto con Philips Respironics	11
2. Descripción general del sistema	11
Dispositivo con humidificador integrado	12
Depósito de agua del humidificador	14
3. Configuración del dispositivo	16
Dónde colocar el dispositivo	16
Suministro de alimentación de CA al dispositivo	16
Instalación del humidificador integrado	18
Instalación/sustitución de los filtros de aire	22
Conexión del circuito respiratorio	24
Puesta en marcha del dispositivo	26
Comprobación del rendimiento	27
Tecnología inalámbrica Bluetooth*	27
Emparejamiento del dispositivo terapéutico al dispositivo móvil con Bluetooth habilitado	27
Pantalla de terapia activa	28
Pantalla de terapia desactivada	34
Navegación por las pantallas de ajustes	35
Pantallas de ajustes	36
Llamada del módem	38
4. Mensajes emergentes y solución de problemas	39
Mensajes emergentes	39
Mensajes de estado emergentes	41
Mensajes de recordatorio emergentes	42
Solución de problemas	43
5. Conectividad	45
6. Accesorios	46
Tarjeta SD	46
Oxímetro	47
Soporte con ruedas	47
Oxígeno suplementario	48
Alimentación de CC	49
Maletín portátil y viajes en líneas aéreas	49

7. Limpieza y cuidados	50
Limpieza doméstica: superficie exterior del dispositivo, placa térmica y junta de entrada/salida de aire del humidificador	50
Limpieza doméstica: depósito de agua del humidificador (tapa, base del depósito de agua y junta del depósito de agua)	51
Desinfección doméstica: depósito de agua del humidificador (tapa, base del depósito de agua y junta del depósito de agua)	52
Limpieza en el hogar: tubos	52
Cuidado de los filtros	53
Mantenimiento	53
8. Especificaciones técnicas	54
Ambientales	54
Físicas	54
Vida útil	54
Cumplimiento de normas	54
Clasificación IEC 60601-1	55
Eléctricas	55
Capacidad de agua	55
Placa térmica	55
Humedad	55
Valores de emisión sonora declarados mediante dos cifras (según la norma ISO 4871)	56
Precisión de la presión	56
Caudal máximo (típico)	56
ISO 80601-2-70 Diagrama neumático	57
Avisos sobre productos inalámbricos	57
Especificaciones radioeléctricas	59
Filtros de los orificios de entrada	59
Especificaciones del tubo térmico	60
Eliminación	60
9. Información sobre CEM	60
Conformidad con FAA	65
Garantía limitada	69

1. Información de seguridad

Uso previsto

El sistema DreamStation 2 CPAP/DreamStation 2 Auto CPAP proporciona una terapia de presión positiva en las vías respiratorias (CPAP) para el tratamiento de la apnea obstructiva del sueño (AOS) en pacientes con respiración espontánea con un peso superior a los 30 kg. Puede utilizarse tanto en casa como en un hospital o centro sanitario.

Importante

El dispositivo solo debe utilizarse si lo ha prescrito un médico especializado. El proveedor de servicios médicos definirá los ajustes correctos de presión y proporcionará los accesorios necesarios de acuerdo con la prescripción de su profesional médico.

Hay varios accesorios disponibles para que su tratamiento de la apnea obstructiva del sueño (AOS) con el sistema DreamStation 2 le resulte lo más cómodo y práctico posible. Para asegurarse de que recibe la terapia segura y eficaz prescrita, utilice solo accesorios aprobados por Philips Respironics.

Contraindicaciones

Al evaluar los riesgos y ventajas relativos al uso de este equipo, el terapeuta debe tener en cuenta que este dispositivo puede suministrar presiones de hasta 20 cm H₂O. En caso de avería, puede alcanzar una presión máxima de 40 cm H₂O. Ciertos estudios han demostrado que los siguientes trastornos preexistentes pueden contraindicar el uso de la terapia de presión positiva continua en las vías respiratorias (CPAP) en algunos pacientes:

- Enfermedad pulmonar bullosa
- Presión sanguínea patológicamente baja
- Con bypass en las vías respiratorias superiores
- Neumotórax
- Se ha informado de la aparición de neumocéfalo en un paciente debido a la aplicación de terapia de presión positiva continua en las vías respiratorias (CPAP) por vía nasal. Se recomienda actuar con precaución al prescribir la terapia CPAP a pacientes sensibles, como aquellos con fugas de líquido cefalorraquídeo (LCR), anomalías de la lámina cribosa, antecedentes de traumatismo craneal o neumocéfalo. (Chest 1989; 96:1425-1426)

El uso de la terapia de presión positiva en las vías respiratorias puede estar temporalmente contraindicado si presenta signos de infección de los senos nasales o del oído medio. No debe usarse en pacientes cuyas vías respiratorias superiores hayan sido sometidas a bypass. Póngase en contacto con su profesional médico si tiene cualquier duda relativa a la terapia.



Advertencia: Utilice solamente los métodos de limpieza indicados en el manual de usuario. Philips no puede verificar la seguridad ni el rendimiento de ningún dispositivo si se utiliza ozono u otros métodos de limpieza y desinfección no aprobados.



Advertencias

Las advertencias indican la posibilidad de que el usuario o el operador sufran lesiones.

Uso del dispositivo	Este dispositivo no está indicado para mantener las constantes vitales. Póngase en contacto con su profesional médico si los síntomas de la apnea del sueño vuelven a presentarse.
Cualificación del personal	Este manual es una guía de referencia. Las instrucciones que contiene no pretenden sustituir las instrucciones de su profesional médico sobre la utilización del dispositivo. La prescripción y los ajustes del dispositivo solo deben ser modificados por orden del médico supervisor. El operador debe leer y entender este manual en su totalidad antes de utilizar el dispositivo.
Temperatura de funcionamiento	No utilice el dispositivo bajo la luz directa del sol ni cerca de un aparato de calefacción, ya que eso puede aumentar la temperatura del aire que sale del dispositivo.
Filtro antibacteriano	Si el dispositivo lo usan varias personas en un entorno hospitalario (por ejemplo, dispositivos de alquiler), se debe instalar un filtro antibacteriano de flujo principal y baja resistencia en línea entre el dispositivo y el tubo del circuito para evitar la contaminación. La humidificación puede aumentar la resistencia del filtro antibacteriano, por lo que el operador debe supervisarlos con frecuencia para detectar obstrucciones o un aumento de la resistencia y garantizar la administración de la presión terapéutica.
Dispositivo con fallos de funcionamiento	Si nota cambios sin motivo en el funcionamiento del dispositivo, si hace ruidos inusuales, se ha caído o manipulado incorrectamente, se ha derramado agua dentro de la carcasa o la carcasa está agrietada o rota, deje de utilizarlo y póngase en contacto con su proveedor de servicios médicos.

Cable de alimentación	Guíe el cable de alimentación entre el dispositivo y la toma de manera tal que no provoque tropiezos ni interfiera con sillas ni otros muebles.
	Para evitar todo riesgo de estrangulación, asegúrese de que todos los cables conectados al dispositivo sigan las trayectorias adecuadas.
	Este dispositivo se activa al conectar el cable de alimentación.
	Utilice solo cables de alimentación suministrados por Philips Respironics para este dispositivo. El uso de cables de alimentación no suministrados por Philips Respironics puede producir sobrecalentamiento o daños en el dispositivo.
Circuitos y tubo del paciente	El dispositivo solo debe usarse con interfaces del paciente compatibles (por ejemplo, mascarillas, circuitos y conectores espiratorios). Philips Respironics no ha verificado el funcionamiento correcto del dispositivo con otros circuitos, y esa verificación es responsabilidad del profesional médico. No se debe utilizar una mascarilla a menos que el dispositivo esté encendido y funcione correctamente. El conector espiratorio o los conectores espiratorios asociados a la mascarilla no deben bloquearse nunca. Aclaración de la advertencia: El dispositivo está diseñado para su uso con mascarillas especiales o conectores con conectores espiratorios que permitan la salida continua del flujo de aire de la mascarilla. Cuando el dispositivo está encendido y funciona correctamente, el aire fresco procedente del dispositivo hace que el aire espirado salga a través del conector espiratorio de la mascarilla. Sin embargo, cuando el dispositivo no está funcionando, no se proporcionará suficiente aire nuevo a través de la mascarilla y el aire espirado podría reinhalarse. Respirar este aire espirado puede ocasionar asfixia en determinadas circunstancias.
	Si utiliza una mascarilla facial completa (una mascarilla que cubre tanto la boca como la nariz), debe estar equipada con una válvula de seguridad (antiasfixia).
	Es necesario un conector espiratorio. No obstruya el conector espiratorio, dado que puede reducir el flujo de aire y provocar la reinhalación del aire espirado.
	A presiones espiratorias bajas, el flujo a través del conector espiratorio puede ser inadecuado para eliminar todo el aire espirado del tubo y este aire podría reinhalarse.
	No tire del tubo ni lo estire, ya que podrían ocasionarse fugas en el circuito.
	No cubra el tubo con una manta ni lo caliente en una incubadora o con un calefactor suspendido. Eso puede afectar a la calidad de la terapia o causar lesiones al paciente.
	El dispositivo solo se debe utilizar con una mascarilla de Philips Respironics compatible que le prescriba su proveedor de servicios médicos.

Accesorios	Para asegurarse de que recibe la terapia segura y eficaz prescrita, utilice solo accesorios de Philips Respironics. Si se usan accesorios, transductores y cables distintos de los especificados por Philips Respironics, pueden aumentar las emisiones o reducirse la inmunidad del dispositivo.
Pulsioxímetro	Use solo el pulsioxímetro y los sensores recomendados por Philips Respironics. El uso de sensores incompatibles puede ocasionar un funcionamiento inexacto del pulsioxímetro. No utilice un pulsioxímetro o un sensor dañados. Antes de utilizarlos, lea atentamente estas instrucciones y las instrucciones de uso suministradas con el pulsioxímetro y el sensor.
Humidificador integrado	Para garantizar un funcionamiento seguro cuando se utiliza un humidificador integrado, el dispositivo debe colocarse siempre por debajo de la conexión del circuito respiratorio de la mascarilla. El dispositivo debe estar nivelado para que funcione correctamente. Deje que la placa térmica y el agua se enfríen durante 15 minutos aproximadamente antes de retirar el depósito de agua del humidificador. Se pueden ocasionar quemaduras por tocar la placa térmica, entrar en contacto con el agua caliente o tocar el depósito de agua del humidificador.
Limpieza	Para evitar descargas eléctricas, desenchufe siempre el cable de alimentación de la toma de corriente de pared antes de limpiar el dispositivo. No sumerja el dispositivo en líquidos ni lo rocíe con agua ni limpiadores. Límpielo con un paño humedecido con un limpiador aprobado. Vacíe y limpie el depósito de agua del humidificador a diario para impedir la proliferación de mohos y bacterias.

Oxígeno	Si utiliza oxígeno con este sistema, el suministro de oxígeno debe cumplir las normativas locales acerca del uso de oxígeno médico.
	No conecte el dispositivo a una fuente de oxígeno de alta presión o que no esté regulada.
	Si utiliza oxígeno con este sistema, debe instalar una válvula de presión de Philips Respironics en línea con el circuito del paciente entre el dispositivo y la fuente de oxígeno. La válvula de presión ayuda a evitar el reflujo de oxígeno del circuito del paciente al dispositivo cuando la unidad está apagada. No usar una válvula de presión podría suponer un riesgo de incendio.
	El oxígeno contribuye a la combustión. No utilice oxígeno mientras fuma ni en presencia de una llama desprotegida.
	No utilice el dispositivo en presencia de mezclas anestésicas inflamables combinadas con oxígeno, con aire o con óxido nitroso.
	No utilice este dispositivo cerca de una fuente de vapores tóxicos o nocivos.
	Si utiliza oxígeno con este sistema, encienda el dispositivo antes de activar el suministro de oxígeno. Asimismo, antes de apagar el dispositivo, desactive el suministro de oxígeno. De este modo, se evitará la acumulación de oxígeno en el dispositivo. Explicación de la advertencia: Cuando el dispositivo no está funcionando y el flujo de oxígeno se deja encendido, el oxígeno suministrado al tubo se puede acumular dentro de la carcasa del dispositivo. El oxígeno acumulado en el interior del dispositivo supondrá un riesgo de incendio.
CEM	Debe evitarse utilizar este equipo en la proximidad de otro equipo o apilado sobre otro equipo, ya que esto podría causar un funcionamiento inadecuado. Si esta situación es inevitable, se debe observar tanto este equipo como los otros para verificar que funcionen con normalidad.
	Los equipos portátiles y móviles de comunicaciones por radiofrecuencia pueden afectar a los equipos eléctricos médicos. Consulte el apartado sobre CEM de este manual para conocer las distancias que se deben mantener entre los generadores de radiofrecuencia y el ventilador con la finalidad de evitar interferencias.
	No utilice este dispositivo cerca de equipos quirúrgicos activos de alta frecuencia. Tampoco lo haga cerca de salas protegidas frente a radiofrecuencia de sistemas electromédicos para la obtención de imágenes por resonancia magnética nuclear, donde la intensidad de las interferencias electromagnéticas es alta.
	La Health Industry Manufacturers Association (Asociación de Fabricantes del Sector Sanitario) recomienda dejar una separación mínima de 15,25 cm entre los teléfonos inalámbricos y los marcapasos para evitar posibles interferencias con estos últimos. La comunicación <i>Bluetooth</i> integrada de DreamStation 2 debe considerarse como un teléfono inalámbrico en este sentido.

Mantenimiento	No utilice nunca el dispositivo si alguno de sus componentes presenta daños o no funciona correctamente. Sustituya las piezas dañadas antes de seguir usándolo.
	Inspeccione periódicamente los cables eléctricos, los cables, el tubo y los accesorios para determinar si han sufrido daños o se han desgastado. Si hay alguno dañado, deje de utilizarlo y sustitúyalo.
	Las reparaciones y los ajustes solamente debe realizarlos personal de servicio técnico autorizado por Philips Respironics. El mantenimiento no autorizado podría causar lesiones, anular la garantía o acarrear daños costosos. Póngase en contacto con su proveedor de servicios médicos para realizarlo.
	No use el dispositivo si el depósito de agua del humidificador tiene fugas o está dañado. Sustituya las piezas dañadas antes de seguir usándolo.



Precauciones

Una precaución indica la posibilidad de daño al dispositivo.

Descarga electrostática (DES)	No utilice tubos flexibles o tubos de paciente que sean conductores o antiestáticos con el dispositivo.
	Las patillas de los conectores marcadas con el símbolo de advertencia DES no deben tocarse y las conexiones no deben llevarse a cabo sin tomar precauciones especiales. Los procedimientos preventivos incluyen métodos para evitar la acumulación de carga electrostática (por ejemplo, aire acondicionado, humidificación, cubiertas de suelo conductoras, ropas no sintéticas), descargando la electricidad del cuerpo al armazón del equipo o sistema, o a tierra. Se recomienda que todas las personas que vayan a manejar este equipo comprendan de forma básica estos procedimientos preventivos como parte de su formación.
Condensación	La condensación puede dañar el dispositivo. Si el dispositivo ha estado expuesto a temperaturas muy bajas o muy elevadas, espere hasta que se aclimate a la temperatura ambiente (temperatura de funcionamiento) durante 24 horas antes de iniciar la terapia. No ponga en funcionamiento el dispositivo fuera de los intervalos ambientales de funcionamiento indicados en el apartado “Especificaciones técnicas”, que se incluye más adelante en este manual.

Filtros	Para que el dispositivo funcione correctamente, se requiere un filtro antipolen reutilizable de Philips Respironics intacto y correctamente instalado.
	Los filtros de entrada sucios podrían elevar las temperaturas de funcionamiento, lo que puede afectar al funcionamiento del dispositivo. Examine los filtros de entrada con regularidad, según sea necesario, para asegurarse de que estén intactos y limpios.
	No coloque nunca un filtro húmedo en el dispositivo. Debe asegurarse de que se deja un tiempo de secado suficiente después de lavar un filtro.
	Asegúrese de que la zona de la entrada de aire (ranurada) situada en el lateral del dispositivo no esté obstaculizada por ropa de cama, cortinas o cualquier otro objeto. Para que el sistema funcione correctamente, el aire debe fluir libremente alrededor del dispositivo.
Alimentación de CC	Asegúrese siempre de que el cable de alimentación de CC se ha encajado correctamente en el dispositivo terapéutico antes de utilizarlo. Póngase en contacto con su proveedor de servicios médicos para determinar si dispone del cable de CC adecuado para su dispositivo terapéutico concreto.
	Si la alimentación de CC proviene de la batería de un vehículo, no deberá utilizarse el dispositivo con el motor del vehículo en marcha. Si lo hace, el dispositivo puede sufrir daños.
	Utilice únicamente un cable de alimentación de CC y un cable adaptador de batería de Philips Respironics. El uso de un sistema diferente puede ocasionar daños al dispositivo.
Tabaquismo	El humo del tabaco puede causar una acumulación de alquitrán en el dispositivo.
Ubicación del dispositivo	No coloque el dispositivo en ningún recipiente que pueda acumular o contener agua. Tenga la precaución de proteger los muebles frente a los daños ocasionados por el agua.
	No coloque directamente el dispositivo sobre alfombras, telas o cualquier otro material inflamable.
	No enchufe el dispositivo a una toma de corriente controlada por un interruptor de pared.
	No mueva el dispositivo mientras haya agua dentro del depósito de agua del humidificador.

Depósito de agua del humidificador	Retire el depósito de agua del humidificador, vacíe toda el agua y vuelva a colocarlo antes de transportar el dispositivo.
	No llene el depósito de agua del humidificador por encima de la línea de llenado máximo. Si se llena en exceso el depósito de agua del humidificador, el agua puede filtrarse dentro del dispositivo terapéutico o el humidificador o derramarse sobre los muebles. Si lo hace, el dispositivo terapéutico o el humidificador pueden sufrir daños.
	Use solo agua destilada a temperatura ambiente para llenar el depósito de agua del humidificador. No añada productos químicos ni aditivos al agua. Pueden producirse una irritación de las vías respiratorias o daños en el depósito de agua del humidificador.
	Si usa el humidificador integrado, no inicie la terapia sin instalar antes el depósito de agua del humidificador.
	No intente llenar el depósito de agua del humidificador mientras siga conectado al dispositivo.
Limpieza	No sumerja el dispositivo ni permita que ningún líquido entre en la carcasa ni en el filtro de entrada.
	No esterilice el dispositivo con vapor en autoclave; de lo contrario, quedará inutilizable.
	No utilice detergentes agresivos, limpiadores abrasivos ni cepillos para limpiar el sistema.
	Philips Respironics recomienda seguir únicamente los procedimientos de limpieza indicados en este manual. El uso de otros procesos de limpieza no especificados por Philips Respironics puede afectar al funcionamiento del producto.

Aviso: Los incidentes graves que se produzcan en relación con este dispositivo deben notificarse a Philips y a la autoridad competente del estado miembro en el que resida el usuario o el paciente.

Nota: Se puede encontrar una copia electrónica de estas instrucciones en: www.philips.com/IFU.

Glosario de símbolos

En el dispositivo, la fuente de alimentación y los accesorios, pueden aparecer estos símbolos:

Símbolo	Título y significado	Símbolo	Título y significado
	Consultar las instrucciones de uso.		Pieza aplicada de tipo BF Sirve para identificar una pieza aplicada de tipo BF que cumple la normativa IEC 60601-1.
 www.philips.com/ifu	Instrucciones de uso electrónicas Indica que la información correspondiente al uso del producto está disponible en formato electrónico.		Alimentación de CC (corriente continua)
	Para uso exclusivo en interiores El equipo se ha diseñado principalmente para uso en áreas interiores.	IP22	Equipo a prueba de goteo
	No seguro para RM No use el dispositivo en un entorno de resonancia magnética (RM).		Aprobado para su uso en líneas aéreas.
	Símbolo de <i>Bluetooth</i> ® Indica que el dispositivo tiene capacidades de <i>Bluetooth</i> .		Línea de llenado máximo
	Identificador único de dispositivo Indica la información del identificador único de dispositivo.		Advertencia: Superficie caliente
	Alimentación de CA (corriente alterna)		Unidad de embalaje Indica el número de piezas incluidas en el embalaje.
	Precaución, consulte los documentos adjuntos.		Equipo de Clase II (doble aislamiento) Identifica que el equipo cumple los requisitos de seguridad especificados para equipos de Clase II.

Símbolo	Título y significado	Símbolo	Título y significado
	Uso en un solo paciente Indica que el tubo está destinado a usarse en un solo paciente.		No desmontar.
	Importador Indica la entidad que importa el producto sanitario a la UE.		Mantener alejado de la luz solar Indica que el dispositivo médico necesita protección frente a las fuentes de luz.
	Contenedor con ruedas tachado Marca de EEE (equipos eléctricos y electrónicos) Siga las normativas locales para su eliminación adecuada.		Producto sanitario Indica que el artículo es un producto sanitario.
	Fecha de fabricación: indica la fecha en la que se fabricó el producto. País del fabricante: indica el país de fabricación del producto. Nota: Cuando aparece en la etiqueta, "CC" se sustituye por el código de dos letras del país.		

Componentes del sistema

Su sistema puede incluir estos artículos:

- Dispositivo
- Depósito de agua del humidificador
- Manual del usuario
- Guía de inicio rápido
- Maletín portátil
- Tarjeta SD
- Filtro reutilizable
- Filtro ultrafino desechable (opcional)
- Tubo flexible
- Cable de alimentación de 1,52 m
- Fuente de alimentación

Cómo ponerse en contacto con Philips Respironics

Si tiene algún problema con este equipo o necesita ayuda con la configuración, el uso o el mantenimiento del dispositivo o sus accesorios, póngase en contacto con su proveedor de servicios médicos. Si desea ponerse en contacto con Philips Respironics directamente, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente en el +1-724-387-4000 (EE. UU.) o vaya a www.respironics.com para consultar la información de contacto del servicio de atención al cliente local.

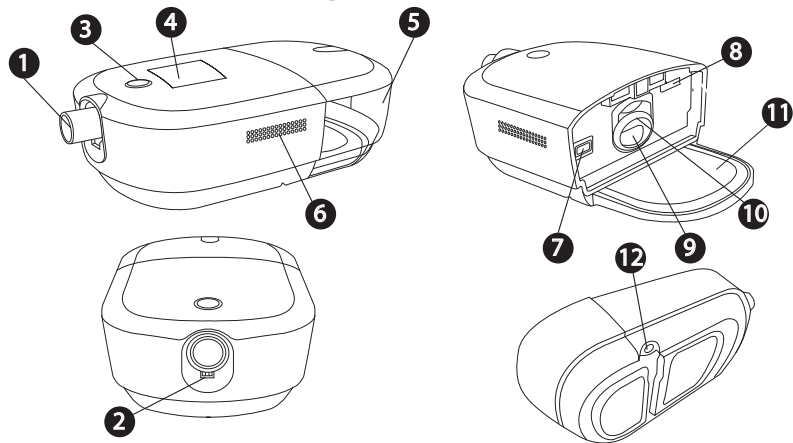
2. Descripción general del sistema

El sistema DreamStation 2 CPAP Advanced/DreamStation 2 Auto CPAP Advanced es un dispositivo terapéutico de presión positiva continua en las vías respiratorias diseñado para el tratamiento de la apnea obstructiva del sueño (AOS).

El humidificador integrado y el tubo térmico opcional están diseñados para administrar humidificación con un mayor nivel de comodidad durante la terapia. Este nivel de humidificación se controla mediante la salida del humidificador térmico, así como la temperatura del tubo térmico opcional. El uso del humidificador integrado con tubo térmico aporta un nivel cómodo de humedad que se debe mantener en la mascarilla.

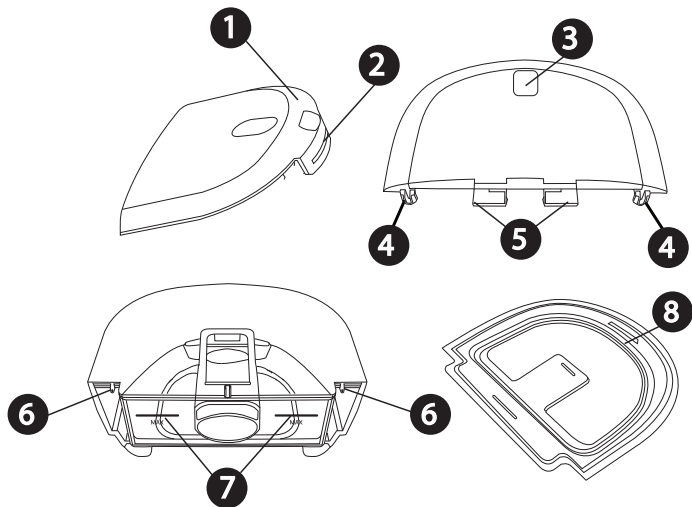
También hay disponibles varios accesorios que puede utilizar con el dispositivo. Póngase en contacto con su proveedor de servicios médicos para adquirir cualquier accesorio que no esté incluido con el sistema.

Dispositivo con humidificador integrado



N.º	Característica	Descripción	N.º	Característica	Descripción
1	Orificio de salida de aire	Ubicación para conectar el tubo flexible.	7	Acceso al filtro	Ubicación para acceder al filtro.
2	Conector con patillas del tubo térmico	Ubicación donde se alinea y conecta el conector del tubo térmico.	8	Acceso a la tarjeta SD	Ubicación para acceder a la tarjeta SD.
3	Botón para activar/ desactivar la terapia	Inicia y detiene el flujo de aire de la terapia.	9	Entrada de aire del humidificador	Ubicación para conectar el depósito de agua del humidificador.
4	Pantalla	Interfaz de usuario del dispositivo terapéutico.	10	Junta de entrada/salida de aire del humidificador	Permite sellar el punto de unión entre el dispositivo y el depósito de agua del humidificador.
5	Depósito de agua del humidificador	Depósito de agua extraíble que alberga el agua destinada a la humidificación (se muestra instalado).	11	Placa térmica	Calienta el agua del depósito de agua.
6	Entrada de aire	Administra aire al dispositivo.	12	Entrada de alimentación	Ubicación para conectar el cable de alimentación.

Depósito de agua del humidificador



N.º	Característica	Descripción
1	Tapa	Se extrae para llenar el depósito de agua.
2	Lengüeta delantera de la tapa	Se utiliza para extraer la tapa.
3	Hendidura para liberar el depósito de agua	Se presiona para desenganchar el depósito de agua del dispositivo.
4	Ganchos de la tapa	Se conectan a las lengüetas situadas en la base del depósito de agua.
5	Pasador del depósito de agua	Engancha el depósito de agua al dispositivo.
6	Lengüetas de la base del depósito de agua	Conectan los ganchos de la tapa del depósito de agua para acoplar la tapa de dicho depósito.
7	Líneas de llenado máximo	Indican el nivel máximo de agua necesario para que el funcionamiento sea seguro. Las líneas de llenado aparecen también en los laterales de la base del depósito de agua.
8	Junta del depósito de agua	Permite sellar el punto de unión entre la tapa y la base del depósito de agua. Se extrae para facilitar la limpieza.
9	Hendidura de agarre (no se muestra)	Está situada en el fondo de la base del depósito de agua y se usa para extraer el depósito.

3. Configuración del dispositivo

Dónde colocar el dispositivo

Coloque el dispositivo sobre una superficie plana y estable en un lugar donde pueda acceder fácilmente a él desde el lugar donde vaya a utilizarlo y que quede a un nivel inferior con respecto al lugar donde vaya a dormir. Asegúrese de que el dispositivo no esté cerca de ningún equipo de calefacción o refrigeración (p. ej., salidas de ventilación, radiadores, aparatos de aire acondicionado).

Nota: Cuando ubique el dispositivo, asegúrese de que el cable de alimentación quede accesible, dado que desconectar la alimentación es la única manera de apagar el dispositivo.

Precauciones

- Asegúrese de que la zona de la entrada de aire (ranurada) situada en el lateral del dispositivo no esté obstaculizada por ropa de cama, cortinas o cualquier otro objeto. Para que el sistema funcione correctamente, el aire debe fluir libremente alrededor del dispositivo.
- No coloque directamente el dispositivo sobre alfombras, telas o cualquier otro material inflamable.
- No coloque el dispositivo en ningún recipiente que pueda acumular o contener agua.

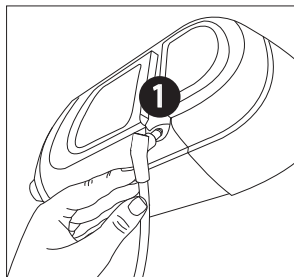
Suministro de alimentación de CA al dispositivo

Advertencia: Inspeccione periódicamente los cables eléctricos para determinar si han sufrido daños o se han desgastado. Si hay alguno dañado, deje de utilizarlo y sustitúyalo.

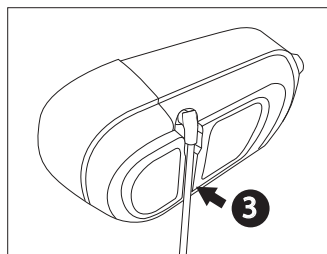
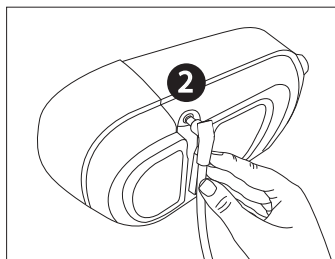
Precaución: No utilice cables de extensión con este dispositivo.

Siga los pasos indicados a continuación para que el dispositivo funcione con alimentación de CA y consulte las imágenes incluidas más abajo a modo de orientación:

1. Asegúrese de que el depósito del humidificador esté vacío.
2. Enchufe el conector del cable de la fuente de alimentación a la entrada de alimentación **1** o **2**, situada en la parte inferior del dispositivo.
Por comodidad, la conexión de alimentación permite conectar y guiar el cable en la dirección que mejor convenga para su instalación.
El área de inserción de la parte inferior del dispositivo permite guiar el cable por debajo del dispositivo **3**.

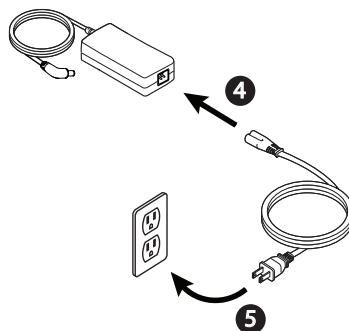


O



3. Enchufe el extremo hembra del cable de alimentación de CA en la fuente de alimentación ④.
4. Enchufe el extremo con clavijas del cable de alimentación de CA a una toma de corriente eléctrica que no esté controlada por un interruptor de pared ⑤.
5. Compruebe que las conexiones de la parte inferior del dispositivo, de la fuente de alimentación y de la toma de corriente eléctrica estén introducidas hasta el fondo. De este modo, la conexión eléctrica será segura y fiable.

Nota: Este solo es un ejemplo. La toma de corriente y el cable de alimentación pueden variar.



Importante: Para desconectar la alimentación de CA, desenchufe el cable de la fuente de alimentación de la toma de corriente eléctrica.

Instalación del humidificador integrado

Advertencia: Deje que la placa térmica y el agua se enfríen durante 15 minutos aproximadamente antes de retirar el depósito de agua. Se pueden ocasionar quemaduras por tocar la placa térmica, entrar en contacto con el agua calentada o tocar el recipiente del depósito.

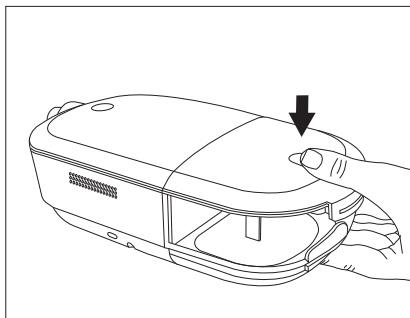
Precauciones

- No intente llenar el depósito de agua del humidificador mientras siga conectado al dispositivo.
- Use solo agua destilada a temperatura ambiente en el depósito. No añada productos químicos ni aditivos al agua. Pueden producirse una irritación de las vías respiratorias o daños en el depósito de agua.
- No llene el depósito de agua del humidificador por encima de la línea de llenado máximo. Si se llena en exceso el depósito de agua del humidificador, el agua puede filtrarse dentro del dispositivo terapéutico o el humidificador o derramarse sobre los muebles. Si lo hace, el dispositivo terapéutico puede sufrir daños.

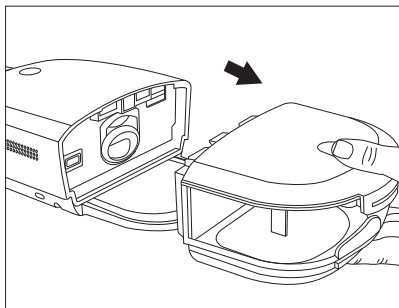
Nota: Limpie el depósito de agua del humidificador antes de usarlo por primera vez. Consulte la sección “Limpieza doméstica: depósito de agua del humidificador” de este manual.

Extracción del depósito de agua del humidificador

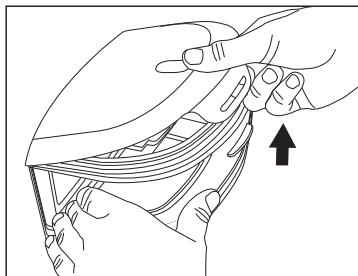
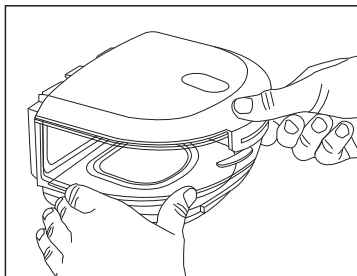
1. Presione suavemente la zona de la hendidura situada en la parte superior del depósito de agua del humidificador para desenganchar el depósito del dispositivo.



2. Sujete el depósito de agua del humidificador por arriba y por abajo y deslícelo hacia fuera para separarlo del dispositivo.



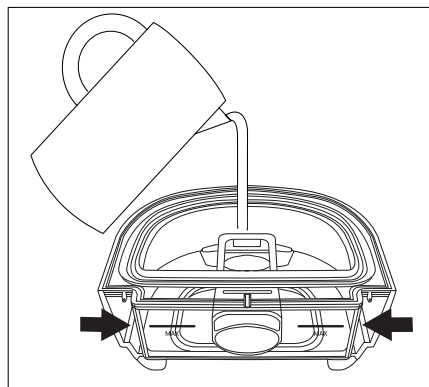
3. Tire hacia arriba de la lengüeta de la tapa mientras sujeta la base del depósito de agua para retirar la tapa.



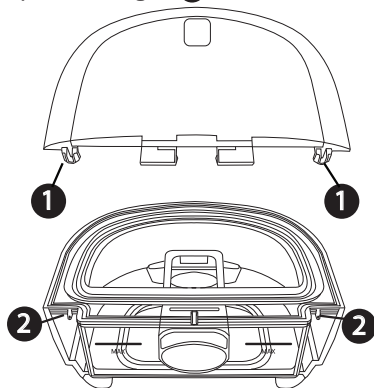
4. Vierta todo el resto del agua y aclare la base del depósito de agua.

Llenado y conexión del depósito de agua

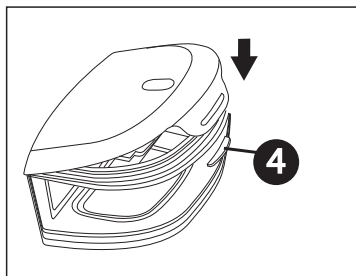
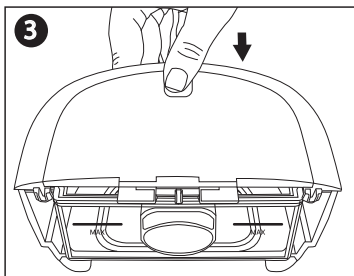
1. Coloque la base del depósito de agua sobre una superficie firme y plana. Llene el depósito de agua con agua destilada sin rebasar las líneas de llenado máximo ^{MAX}, que se encuentran en la parte trasera y los laterales de la base del depósito de agua.



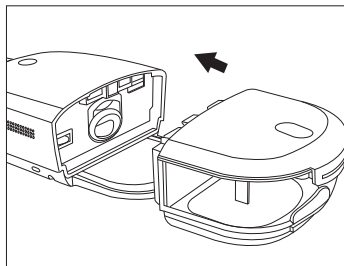
2. Vuelva a colocar la tapa. Coloque los ganchos de la tapa **1** sobre las lengüetas pequeñas situadas en la base del depósito de agua **2**.



3. Presione hacia abajo **3** hasta que la tapa encaje firmemente sobre la lengüeta delantera de la tapa **4** en la parte frontal de la base del depósito de agua.



4. Deslice el depósito de agua del humidificador para volver a colocarlo en el dispositivo y utilice los rieles situados en el fondo de la base del depósito de agua para que quede correctamente alineado y conectado. Asegúrese de que esté bien acoplado antes de continuar.



Instalación/sustitución de los filtros de aire

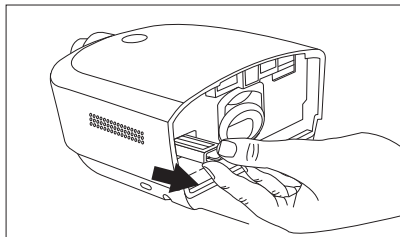
Precaución: Para que el dispositivo funcione correctamente, se requiere un filtro antipolen reutilizable de Philips Respironics intacto y correctamente instalado.

El dispositivo usa un filtro antipolen gris reutilizable que se puede aclarar y un filtro ultrafino azul desechable. El filtro reutilizable impide la entrada del polvo y el polen habituales de los entornos domésticos, mientras que el filtro ultrafino ofrece una filtración más completa de partículas muy finas. El filtro reutilizable debe estar colocado siempre que el dispositivo esté funcionando. El filtro ultrafino se recomienda para las personas sensibles al humo del tabaco u otras pequeñas partículas.

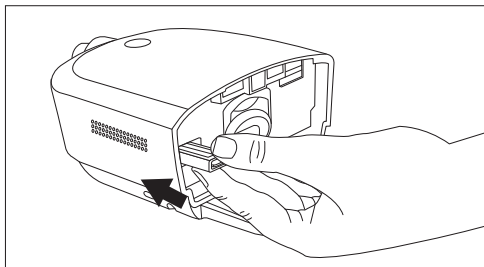
El filtro gris reutilizable se suministra con el dispositivo. Puede que se incluya también un filtro ultrafino azul desechable. Si alguno de los filtros no viene instalado cuando reciba su dispositivo, debe instalar al menos el filtro reutilizable antes de utilizarlo.

1. Retire del dispositivo el depósito de agua del humidificador. Consulte la sección “Extracción del depósito de agua del humidificador”, incluida más adelante en este manual.

2. Para extraer un filtro instalado, tire de la lengüeta blanca situada en el extremo del filtro y tire del filtro para separarlo del dispositivo.



3. Si corresponde, coloque un filtro antipolen gris reutilizable seco encima de un filtro ultrafino azul desechable opcional nuevo, alinee las flechas de ambos filtros y presiónelos con firmeza hasta que encajen.
4. Coloque el filtro en el dispositivo terapéutico.



5. Vuelva a colocar el depósito de agua del humidificador.

Conexión del circuito respiratorio

Para utilizar el sistema, necesitará los siguientes accesorios para ensamblar el circuito respiratorio recomendado:

- Mascarilla de Philips Respironics (mascarilla nasal o mascarilla facial completa) con conector espiratorio integrado, o mascarilla de Philips Respironics con un dispositivo espiratorio independiente (como el Whisper Swivel II).
- Tubo flexible de Philips Respironics (tubo estándar de 12, 15 o 22 mm o tubo térmico de 12 o 15 mm), 1,83 m.
- Arnés de Philips Respironics (para la mascarilla).

Advertencias

- **No tire del tubo ni lo estire, ya que podrían ocasionarse fugas en el circuito.**
- **Inspeccione el tubo para comprobar si está gastado o deteriorado. Si es preciso, deséchelo y sustitúyalo.**
- **Si utiliza una mascarilla facial completa (una mascarilla que cubre tanto la boca como la nariz), debe estar equipada con una válvula de seguridad (antiasfixia).**
- **Si el dispositivo lo usan varias personas (por ejemplo, dispositivos de alquiler), se debe instalar un filtro antibacteriano de flujo principal y baja resistencia en línea entre el dispositivo y el tubo del circuito para evitar la contaminación.**

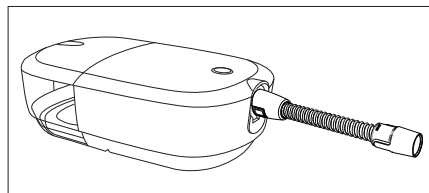
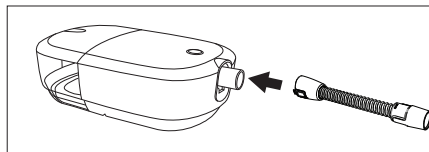
Siga los pasos indicados más abajo para conectar el circuito respiratorio al dispositivo.

Nota: Si utiliza el tubo de rendimiento opcional de 12 mm (no térmico), necesitará un adaptador para conectarlo al dispositivo terapéutico.

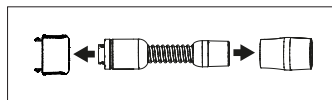
Nota: El tubo aparece identificado en el manguito con el símbolo identificador del tubo: “12”, “15”, “HT12” o “HT15”. El tubo de 22 mm no tiene ningún símbolo.

1. Para conectar el tubo térmico (mostrado), alinee los conectores con patillas del tubo térmico con la parte inferior del orificio de salida de aire del dispositivo. Las presillas situadas en el extremo del tubo deben estar alineadas en los laterales del orificio y deberán hacer clic al encajar en su sitio.

Si usa un tubo normal (no se muestra), simplemente deslice el tubo sobre el orificio de salida de aire del dispositivo.



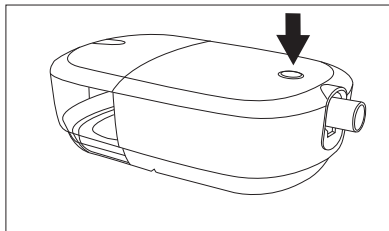
2. Si usa un tubo térmico opcional de 12 mm o un tubo de rendimiento de 12 mm, conecte el adaptador de mascarilla suministrado al extremo de conexión de la mascarilla que hay en el tubo. El tubo de rendimiento de 12 mm también requiere un adaptador para el dispositivo. Al conectar el adaptador al CPAP, las presillas deben estar alineadas en los laterales con la leve protuberancia orientada hacia abajo.



3. Conecte el tubo a la mascarilla. Para una colocación y ubicación correctas, consulte las instrucciones incluidas con la mascarilla.
4. Conecte el arnés a la mascarilla si es necesario. Consulte las instrucciones incluidas con el arnés.

Puesta en marcha del dispositivo

1. Para asegurarse de que ha encendido el dispositivo, compruebe si se ha iluminado un aro blanco situado alrededor del botón de terapia. La primera pantalla en aparecer es el logotipo de Philips; le sigue el modelo del dispositivo y luego una pantalla con un resumen de su terapia. Consulte la sección “Pantalla de terapia desactivada”, incluida más adelante en este manual, para leer una descripción de las pantallas de la interfaz de usuario (IU).
Nota: Puede que el dispositivo le pida que defina el idioma y la hora. Estos ajustes se pueden definir siempre desde la pantalla de ajustes del dispositivo.
2. Póngase la mascarilla. Consulte las instrucciones suministradas junto con la mascarilla. Una pequeña fuga en la mascarilla es normal y aceptable. Ajuste el arnés de su mascarilla para corregir las fugas excesivas o la irritación ocular.
Nota: Si usa el dispositivo en una cama que dispone de cabecero, pruebe a colocar el tubo por encima de este. Es posible que esto reduzca la tensión en la mascarilla.
3. Pulse el botón de terapia de la parte superior del dispositivo para activar el flujo de aire y comenzar la terapia. El aro del botón de terapia se iluminará en azul.
Nota: Si su proveedor de servicios médicos ha habilitado la función Encendido automático, el dispositivo activará automáticamente el flujo de aire cuando se ponga la mascarilla y respire.



4. Pulse otra vez el botón de terapia para desactivar la terapia. El aro del botón de terapia se iluminará en blanco.
Nota: Si su proveedor de servicios médicos ha habilitado la función Apagado automático, el dispositivo desactivará automáticamente el flujo de aire cuando se quite la mascarilla y el dispositivo detecte que no hay actividad.

Comprobación del rendimiento

Para iniciar una comprobación del rendimiento, desenchufe el dispositivo y vuelva a enchufarlo. Aparecerá un error en la pantalla si se detecta un problema de rendimiento.

Tecnología inalámbrica Bluetooth*

La tecnología inalámbrica Bluetooth es un método que permite transferir los datos del dispositivo terapéutico a DreamMapper. DreamMapper es un sistema móvil diseñado para mejorar la terapia durante el sueño de las personas con apnea obstructiva del sueño (AOS).

Emparejamiento del dispositivo terapéutico al dispositivo móvil con Bluetooth habilitado

Nota: El ventilador debe estar apagado para permitir el emparejamiento mediante Bluetooth.

Nota: Solo se puede emparejar el dispositivo terapéutico con un dispositivo móvil a la vez.

Nota: El emparejamiento funciona mejor cuando el dispositivo terapéutico y el móvil están en la misma habitación.

Nota: La versión actual de DreamMapper le irá guiando por estas instrucciones.

Nota: Una vez iniciado el emparejamiento en DreamMapper, se dispone de 30 segundos para realizar la configuración. Transcurrido este tiempo, se cancelará automáticamente.

Siga los pasos citados a continuación para emparejar su móvil o tablet de forma manual.

1. Con el dispositivo terapéutico encendido, inicie la configuración de Bluetooth en la aplicación móvil de DreamMapper.

Nota: En DreamMapper, es posible que tenga que seleccionar su dispositivo en una lista de dispositivos disponibles mediante conexión Bluetooth. El dispositivo terapéutico aparecerá como “PR BT XXXX” (XXXX son los últimos cuatro dígitos del número de serie que figura en su dispositivo terapéutico).

2. Se mostrará el código de emparejamiento en el dispositivo.
3. En DreamMapper, confirme el código de emparejamiento de 6 dígitos que se muestra en el dispositivo terapéutico.

Nota: Al emparejar desde determinados dispositivos móviles, es posible que tenga que introducir el código de emparejamiento de 6 dígitos de DreamMapper. Una vez introducido, se iniciará automáticamente el emparejamiento.

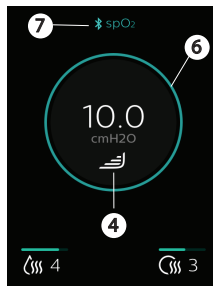
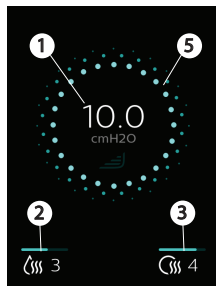
*La tecnología inalámbrica Bluetooth y DreamMapper no están disponibles en todos los mercados. Si desea más información, consulte a su representante local de Philips Respironics.

4. Toque “Emparejar” para completar el emparejamiento. Se mostrará “Emparejando al dispositivo” y, después, “Correcto. El dispositivo Bluetooth ahora está emparejado” en el dispositivo terapéutico.

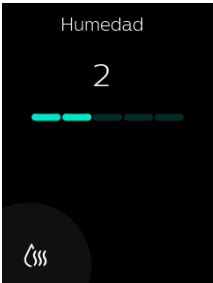
Pantalla de terapia activa

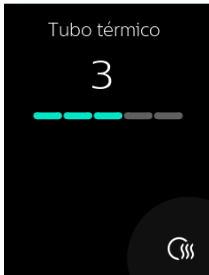
La IU de este dispositivo permite definir sus ajustes y ver información sobre su terapia. La IU comprende la pantalla con capacidad táctil.

Mientras el dispositivo está administrando la terapia, se muestra el ajuste de presión. También puede ver y ajustar la humidificación, la temperatura del tubo térmico y los ajustes de RAMP PLUS.

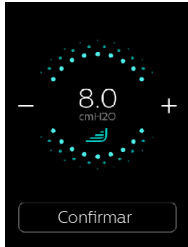


N.º	Símbolo	Característica	Descripción
1	cm H2O	Presión terapéutica	Muestra el ajuste de presión prescrito. Si se está ejecutando RAMP PLUS, se muestra la presión que se esté administrando en ese momento.

N.º	Símbolo	Característica	Descripción
2		Ajuste modificable del humidificador (si está disponible)	El icono solo se muestra si su proveedor de servicios médicos ha habilitado la humidificación. Para cambiar el ajuste, toque el icono de humidificación. El ajuste que tenga definido en ese momento se mostrará en la pantalla de ajustes.  Siga tocando el icono de humidificación hasta que se muestre el ajuste deseado. Los ajustes disponibles son Desactivado o 1-5, siendo 1 el ajuste de humedad más bajo y 5 el más alto. Una vez definida la humidificación, el dispositivo volverá a la pantalla de terapia unos segundos después y activará automáticamente la nueva configuración de terapia, que se aplicará a partir de ese momento.

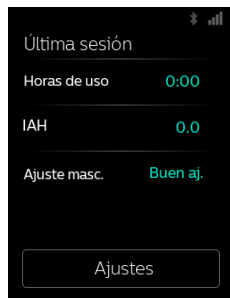
N.º	Símbolo	Característica	Descripción
3		Temperatura del tubo térmico (si está disponible)	El icono solo se muestra si lo habilita su proveedor de servicios médicos cuando se está usando un tubo térmico. Para cambiar el ajuste, toque el icono de tubo térmico. El ajuste que tenga definido en ese momento se mostrará en la pantalla de ajustes.  Siga tocando el icono de tubo térmico hasta que se muestre el ajuste deseado. Los ajustes disponibles son Desactivado o 1-5, siendo 1 la temperatura más baja y 5 la más alta. Una vez definida la temperatura, el dispositivo volverá a la pantalla de terapia unos segundos después y activará automáticamente la nueva configuración de terapia, que se aplicará a partir de ese momento.

N.º	Símbolo	Característica	Descripción
4		RAMP PLUS (Ramp+)	El dispositivo tiene una función RAMP PLUS que le permite definir su presión inicial durante un período de tiempo fijado (el periodo determinado es 30 minutos) para mejorar la comodidad antes de dormir. Durante el tiempo fijado, la presión del aire se mantendrá en su valor de presión inicial definido a menos que el dispositivo detecte un evento e identifique que es necesario aumentar la presión. Cuando finalice el periodo de RAMP PLUS, se reanudará la presión de terapia prescrita. Para activar el ajuste RAMP PLUS, toque . Al tocar, también podrá definir los ajustes.

N.º	Símbolo	Característica	Descripción
4		RAMP PLUS (Ramp+)	La primera vez que se active RAMP PLUS, el ajuste se definirá en 4 de manera predefinida. Para cambiar el ajuste, toque los iconos - o + hasta que se muestre el ajuste de presión deseado. Para desplazarse más rápido, mantenga pulsado los iconos - o + en lugar de tocarlos. Los valores de presión de RAMP PLUS oscilan entre 4 cm H₂O y 10 cm H₂O en incrementos de 1 cm H₂O. Toque Confirmar o espere 3 segundos para que se guarde el ajuste elegido. Se volverá a mostrar la pantalla de terapia. En cada sesión posterior se iniciará RAMP PLUS automáticamente al activarse la terapia. Nota: No es necesario tocar el símbolo de RAMP PLUS de nuevo a menos que quiera modificar la presión de RAMP PLUS o reiniciar RAMP PLUS. Nota: La presión y la hora de RAMP PLUS también se pueden ajustar en el menú Ajustes de la pantalla principal si lo habilita su proveedor de servicios médicos. Nota: La pantalla del dispositivo se apaga tras 60 segundos de inactividad. Para reactivar el dispositivo, toque cualquier punto de la pantalla. Esto reactivará simultáneamente su presión de RAMP PLUS (si está definida) o le llevará a su nivel de presión mínima prescrita y seguirá ajustando automáticamente su presión administrada según sea necesario (si está activado el modo Auto CPAP). Una vez que aparezca la pantalla, podrá seguir definiendo los ajustes como quiera. 
5 y 6	N/A	Indicador de rampa	La pantalla de terapia activada indica cuándo está activa la rampa. El círculo de la pantalla de terapia es azul discontinuo (5) cuando la función de rampa está activa y azul fijo (6) cuando esa función no está activa o se ha alcanzado la presión de terapia.

N.º	Símbolo	Característica	Descripción
7		Conexión al oxímetro	Este símbolo se muestra durante la terapia cuando hay un pulsioxímetro conectado al dispositivo terapéutico.
No se muestra		Aro del botón de terapia	El aro del botón de terapia se ilumina en azul cuando la terapia está activada. El aro no se ilumina cuando la terapia está activada y la pantalla se ha apagado. El aro se ilumina en blanco cuando se enchufa el dispositivo y la terapia está desactivada.
No se muestra		Intensidad de la señal del módem móvil	Muestra la intensidad de la señal del módem móvil en los dispositivos que tengan un módem móvil disponible, excepto en el Modo Avión.
No se muestra		Bluetooth	Se muestra cuando el dispositivo tiene una conexión Bluetooth disponible. Cuando el símbolo está gris, indica que está disponible la conexión Bluetooth. Si el dispositivo está conectado a un cliente de Bluetooth (teléfono, tablet, etc.), se mostrará en blanco. Este símbolo no se muestra cuando el Modo Avión está habilitado.
No se muestra		Modo Avión	Se muestra cuando el Modo Avión está habilitado. Sustituirá a los símbolos de celular y/o Bluetooth cuando esté activo.

Pantalla de terapia desactivada



Se muestra un resumen de su terapia en la IU cuando la terapia está desactivada. Puede ver información detallada sobre su terapia o realizar una comprobación del ajuste de la mascarilla. Desde ahí puede tocar “Ajustes” para definir los ajustes Comodidad y Dispositivo si los ha habilitado su proveedor.

Es posible que aparezcan los siguientes resultados de terapia en la pantalla Última sesión. Al tocar los datos mostrados con texto azul, se verán más datos y el historial de cada elemento.

Texto	Descripción
Horas de uso	Muestra datos generales del uso de su último día/noche en horas y minutos. Al tocar las horas en azul, aparecerá su uso nocturno de las 3 últimas sesiones de sueño.
IAH	Si la habilita su proveedor, esta función muestra el valor de índice de apnea/hipopnea (IAH) nocturna del período más reciente de un día.
Ajuste de mascarilla	Esta pantalla muestra cómo es el ajuste de su mascarilla durante el período de tiempo más reciente de un día. El mensaje “Buen ajuste” indica que la fuga detectada permite que el rendimiento del dispositivo sea óptimo. “Mejorar el ajuste” indica que la fuga puede afectar al rendimiento del dispositivo, aunque seguirá funcionando y administrando la terapia. Si aparece “Mejorar el ajuste”, ajuste la mascarilla para reducir la fuga antes de reiniciar la terapia. Si toca “Mejorar el ajuste” o “Buen ajuste”, puede iniciar una comprobación del ajuste de la mascarilla. Para comprobar el ajuste de la mascarilla, póngasela y toque “Iniciar” para comenzar la comprobación.

Navegación por las pantallas de ajustes

Para definir un ajuste:

1. Toque “Ajustes” en la pantalla Última sesión.
2. Deslice el dedo hacia arriba o hacia abajo hasta que encuentre el ajuste que quiere definir. Los ajustes que se pueden modificar se muestran en azul.

Nota: Si ve una serie de puntos en un ajuste, quiere decir que tiene más de una pantalla.

3. Toque el ajuste que quiera ver o cambiar.
4. Toque la pantalla para cambiar o seleccionar el ajuste. La pantalla volverá al menú anterior y se guardarán los ajustes.

Nota: Si no modifica ningún ajuste, toque “Atrás” en la parte superior izquierda de la pantalla para volver a la pantalla Última sesión.

Pantallas de ajustes

Al tocar “Ajustes”, verá los ajustes Comodidad y Dispositivo. Estas pantallas solo aparecen si están disponibles y las ha habilitado el proveedor en su dispositivo. Toque “Atrás” en la pantalla Última sesión.

Ajustes de Comodidad

Símbolo	Significado	Descripción
	RAMP PLUS (Ramp+)	RAMP PLUS le permite ajustar la presión inicial y el tiempo para mejorar la comodidad antes de dormir. Con este ajuste puede definir el tiempo en 15, 30 o 45 minutos. También puede definir la presión en Desactivado o en un valor entre 4 cm H ₂ O y 10 cm H ₂ O en incrementos de 1 cm H ₂ O. Durante el tiempo fijado, la presión del aire se mantendrá en el valor de presión inicial definido a menos que el dispositivo detecte un evento e identifique que es necesario aumentar la presión. Cuando finalice el periodo de RAMP PLUS, se reanudará la presión de terapia prescrita. Nota: También se puede definir el valor de presión de RAMP PLUS en la pantalla durante la terapia.
	Humedad	El ajuste de nivel de humidificación se puede cambiar de 0 a 5. Este símbolo solo se muestra cuando está habilitada la humidificación.
	Temperatura del tubo térmico	Este ajuste se puede cambiar de 0 a 5. Este símbolo solo aparece cuando está conectado el tubo térmico opcional.
	FLEX	Esta función le permite ajustar el nivel de alivio de presión de aire que siente cuando espira durante la terapia. Su proveedor de servicios médicos puede habilitarla o deshabilitarla. En el caso de que haya habilitado Flex, se habrá fijado un nivel determinado en el dispositivo. Puede cambiar el ajuste entre Desactivado, 1, 2 y 3. El ajuste “1” proporciona un pequeño alivio de presión y los valores “2” y “3” ofrecen un alivio mayor.

Ajustes del dispositivo

Texto	Descripción
Modo avión	Este ajuste le permite activar y desactivar el modo Avión. Nota: El Modo Avión se desactivará automáticamente pasados tres días.
Bluetooth	Este ajuste le permite ver o eliminar las conexiones Bluetooth de su dispositivo.
Hora	Este ajuste le permite elegir la hora que se va a mostrar en formato de 12 o 24 horas y definir la hora actual.
Idioma	Este ajuste le permite elegir el idioma de la IU.
Serie	Muestra el número de serie del dispositivo.
Software	Muestra la versión del software del dispositivo.
Llamada del módem	Muestra la fecha de la última llamada del módem y un código de estado. Consulte la sección Llamada del módem, incluida más adelante en este manual, para ver una descripción de los códigos.
Ver informes	Si la habilita su proveedor, al tocar “Ver informes” podrá ver los datos de terapia del último día o de los últimos 1, 7, 30, 90, 180 o 365 días. Al resto de los elementos de esta tabla se accede a través de “Ver informes”.
Intervalo de informes	Seleccione el periodo de tiempo deseado para el informe (1, 7, 30, 90, 180 o 365 días).
Días de uso	Número de días durante los cuales se ha usado el dispositivo desde el inicio de la terapia o durante el periodo de tiempo seleccionado.
Uso promedio	Promedio de tiempo durante el cual se ha usado el dispositivo desde el inicio de la terapia o durante el periodo de tiempo seleccionado.
Uso total	Número total de horas durante las cuales se ha usado el dispositivo durante el periodo de tiempo seleccionado.
Ajuste promedio de mascarilla	Porcentaje medio de tiempo en el que hubo un buen ajuste de mascarilla durante el periodo de tiempo seleccionado.
IAH promedio	IAH promedio de los días en los que se ha usado el dispositivo durante el periodo de tiempo seleccionado.
Presión 90 %	Presión media del 90 % durante los días en los que se ha usado el dispositivo durante el periodo de tiempo seleccionado.

Llamada del módem

Si su dispositivo incluye un módem, este realizará automáticamente una conexión y cargará los datos terapéuticos a las horas predeterminadas que haya definido el proveedor.

Si un intento de conexión o carga se realiza correctamente o falla, se mostrará un mensaje de error en la pantalla Llamada del módem de los ajustes del dispositivo indicando el número de estado. Los números de estado se explican en la tabla siguiente.

Si se muestra un código de error, póngase en contacto con su proveedor de servicios médicos. El proveedor debe comprobar el software de cumplimiento terapéutico perteneciente a Philips Respironics para obtener más información.

Número	Descripción
0-0	La conexión está en curso.
0-1	
0-2	
0-3	Se ha establecido la conexión y la llamada se ha realizado correctamente.
0-4	La conexión está en curso.
1-0	Error de conexión
1-1	
1-2	
1-3	
1-4	
1-5	
2-0	Error de comunicación interno
2-1	
2-2	
2-3	
2-4	
2-5	
3-0	Error de configuración del software
3-1	
3-2	

Número	Descripción
4-0	Error de configuración de dispositivo no válida
4-1	
4-2	Se requiere mantenimiento de módem
4-3	

4. Mensajes emergentes y solución de problemas

Mensajes emergentes

Pueden aparecer mensajes emergentes en la pantalla para avisarle de que realice una acción necesaria o actualice un estado del dispositivo, o para recordarle algo. Cuando aparezca el mensaje emergente, haga las acciones necesarias. Consulte la tabla siguiente o la sección “Solución de problemas”, incluida más adelante en este manual, para ver más soluciones a problemas que pudieran surgir. Toque “Descartar” para cerrar el mensaje emergente. Si no puede resolver un problema, póngase en contacto con su proveedor de servicios médicos o con Philips.

Tipo de mensaje	Mensaje	Causa posible/acción adicional
Alerta	Entrada de aire bloqueada Elimine cualquier obstrucción de la entrada o del filtro. Limpie o cambie el filtro según sea necesario.	Obstrucción en la entrada del dispositivo.
Alerta	Fuga baja Asegúrese de que la mascarilla y el tubo estén conectados correctamente y sin obstrucciones.	Obstrucción en el tubo o la mascarilla Compruebe que el tubo no esté aplastado ni doblado de tal manera que el flujo de aire se vea mermado.
Alerta	Contacte con el servicio de asistencia Puede que haya un problema con el tubo térmico. La terapia se llevará a cabo sin calentar el tubo.	El tubo térmico puede haberse sobrecalentado o dañado. Apague el dispositivo. Desconecte el tubo térmico del humidificador, compruebe que no está tapado u obstruido y vuelva a conectarlo al humidificador. Si la alerta continúa, póngase en contacto con su proveedor.

Tipo de mensaje	Mensaje	Causa posible/acción adicional
Alerta	Contacte con el servicio de asistencia Puede que haya un problema con el humidificador. La terapia se llevará a cabo sin humidificación.	Apague el dispositivo y desconéctelo de la alimentación. Compruebe visualmente que no hay obstrucciones en los contactos eléctricos y vuelva a conectar el cable de alimentación. Si la alerta continúa, póngase en contacto con su proveedor.
Alerta	Tarjeta SD Hubo un problema al leer la tarjeta SD. Retírela y vuelva a colocarla.	El dispositivo no consigue leer la tarjeta SD. Puede que haya algún problema con la tarjeta SD, que se haya extraído mientras se estaba grabando algo en ella o que se haya insertado de forma incorrecta. Extraiga la tarjeta SD y vuelva a insertarla. Si la alerta continúa, póngase en contacto con su proveedor.
Alerta	Tarjeta SD La tarjeta SD está llena. Consulte el manual o póngase en contacto con su proveedor.	Retire la tarjeta SD y cámbiela por otra nueva, o bien póngase en contacto con su proveedor para obtener una tarjeta SD nueva.
Modo seguro	Se requiere mantenimiento Póngase en contacto con el servicio de asistencia. (El botón de terapia parpadea continuamente)	Indica un error que pone el dispositivo en “Modo seguro”. Esto permite el suministro eléctrico, pero deshabilita el flujo de aire. Desconecte el dispositivo de la alimentación. Vuelva a conectar el cable de alimentación para suministrar corriente. Si la alerta continúa, llame a su proveedor de servicios médicos.
Notificación	Notificación La fuente de alimentación conectada funciona con una batería y no permite la humidificación.	Desconecte el pack de batería y use una fuente de alimentación compatible o use el dispositivo sin humidificación.
Comprobar alimentación (la luz parpadea continuamente).	Indica que hay conectada una fuente de alimentación incompatible.	Cambie a una fuente de alimentación proporcionada por Philips que sea compatible con la terapia. Se necesita una fuente de alimentación de 80 W para admitir la humidificación.

Tipo de mensaje	Mensaje	Causa posible/acción adicional
Voltaje bajo (la luz parpadea continuamente)	Voltaje bajo.	Confirme que la fuente de alimentación conectada es compatible y de Philips Respironics. Cámbiela por una fuente de alimentación compatible si es preciso. Si se está usando la batería, compruebe que está bien cargada.
Notificación	Tarjeta SD La tarjeta SD se ha retirado. Vuelva a introducirla para registrar los datos de la terapia.	Indica que se ha extraído la tarjeta SD del dispositivo terapéutico y no se ha vuelto a insertar antes de empezar la sesión de terapia en curso. Vuelva a insertar la tarjeta SD para grabar los datos de terapia.
Notificación	Notificación El periodo de prueba automática ha concluido. La presión de terapia se ha actualizado.	No es necesario hacer nada más.
Notificación	Actualización de dispositivo Hay disponible una versión nueva del software. ¿Actualizar ahora?	Toque “Actualizar” para iniciar la actualización del software. o bien Toque “Cancelar” para cancelar la actualización.
Notificación	Notificación Empezará el siguiente nivel de presión EZ-Start.	Aparece cuando el modo EZ-Start está habilitado y el dispositivo está aumentando el ajuste de presión de la terapia para la siguiente sesión.

Mensajes de estado emergentes

Siga las acciones indicadas en los mensajes emergentes o toque “Descartar” para eliminar el mensaje.

Texto mostrado en pantalla	Descripción
Bluetooth	Consulte la sección “Conectividad” de este manual para obtener información sobre Bluetooth.
Actividad de tarjeta SD No extraiga la tarjeta SD.	Lectura/escritura de la tarjeta SD en curso.
Actualizar Se ha actualizado su prescripción.	Una actualización de prescripción se ha realizado correctamente.

Texto mostrado en pantalla	Descripción
Actualizar Una actualización de la prescripción o del ajuste no ha sido correcta.	Una actualización de la prescripción o del ajuste no ha sido correcta. Póngase en contacto con su proveedor de servicios médicos.
SD extraída Reinsertar	Indica que se ha extraído la tarjeta SD del dispositivo terapéutico y no se ha vuelto a insertar antes de empezar la sesión de terapia en curso. Vuelva a insertar la tarjeta SD para grabar los datos de terapia.
Apagado automático Su dispositivo se ha apagado automáticamente debido a la inactividad.	Este mensaje aparece cuando termina la terapia debido a la función de desactivación automática.
Pulsioximetría El registro de su pulsioximetría ha sido correcto.	Indica que ha conseguido realizar al menos 4 horas de terapia y uso de la oximetría.
Pulsioximetría Horas mínimas de terapia no cumplidas. El registro de su pulsioximetría no ha sido correcto.	Horas mínimas de terapia no cumplidas. El registro de su pulsioximetría no ha sido correcto.

Mensajes de recordatorio emergentes

Los mensajes de recordatorio los envía su proveedor de servicios médicos para recordarle sus próximas citas o que realice actividades rutinarias, como cambiar los filtros de los dispositivos o sustituir la mascarilla. Se agotará automáticamente el tiempo de espera de los mensajes emergentes; también puede hacer clic en “Descartar” para borrarlos. Si tiene alguna duda sobre cualquiera de los mensajes de recordatorio emergentes, póngase en contacto con su proveedor de servicios médicos.

Solución de problemas

Problema	Motivo	Qué hacer
No sucede nada cuando proporciona alimentación al dispositivo.	No hay alimentación en la toma de corriente o el dispositivo está desenchufado.	Si utiliza alimentación de CA, compruebe la toma de corriente y verifique que el dispositivo está correctamente enchufado. Asegúrese de que la toma de corriente suministra electricidad. Asegúrese de que el cable de alimentación de CA está conectado correctamente a la fuente de alimentación y que el cable de la fuente de alimentación está bien conectado a la entrada de alimentación del dispositivo. Si el problema continúa, llame a su proveedor de servicios médicos. Devuelva tanto el dispositivo como la fuente de alimentación al proveedor para que pueda determinar si el problema reside en el dispositivo o en la fuente de alimentación. Si está utilizando alimentación de CC, asegúrese de que las conexiones del cable de alimentación de CC y el cable adaptador de la batería son fiables. Compruebe la batería. Puede que sea necesario recargarla o cambiarla. Si el problema persiste, compruebe el fusible del cable de CC de acuerdo con las instrucciones incluidas con el cable de CC. Puede que sea necesario cambiar el fusible. Si el problema continúa, llame a su proveedor de servicios médicos.
El flujo de aire no se activa.	Puede que haya un problema con el ventilador.	Asegúrese de que el dispositivo recibe alimentación eléctrica correctamente. Pulse el botón de terapia en la parte superior del dispositivo para iniciar el flujo de aire. Si el flujo de aire no se activa, tal vez haya un problema con el dispositivo. Pida ayuda a su proveedor de servicios médicos.
La pantalla del dispositivo funciona de forma irregular.	El dispositivo se ha caído o manipulado incorrectamente, o bien se encuentra en una zona con interferencias electromagnéticas (EMI, por sus siglas en inglés) elevadas.	Desenchufe el dispositivo. Vuelva a aplicar alimentación al dispositivo. Si el problema continúa, cambie la ubicación del dispositivo a una zona con menos interferencias electromagnéticas (alejado de equipos electrónicos tales como teléfonos móviles, teléfonos inalámbricos, ordenadores, televisores, juegos electrónicos, secadores de pelo, etc.). Si el problema continúa, pida ayuda a su proveedor de servicios médicos.

Problema	Motivo	Qué hacer
La temperatura del flujo de aire es mucho más alta de lo habitual.	Es posible que los filtros de aire estén sucios. Es posible que el dispositivo esté funcionando expuesto directamente a la luz del sol o cerca de un radiador.	Aclare o cambie el filtro de aire reutilizable o cambie el filtro ultrafino desechable. La temperatura del aire puede variar un poco según la temperatura ambiente. Asegúrese de que el dispositivo esté correctamente ventilado. Mantenga el dispositivo alejado de la ropa de cama o de las cortinas que podrían impedir el flujo de aire alrededor del dispositivo. Asegúrese de que el dispositivo no esté expuesto a la luz directa del sol ni cerca de aparatos de calefacción. Si el problema continúa, llame a su proveedor de servicios médicos.
El agua del depósito de agua del humidificador se termina antes de la mañana.	El depósito de agua del humidificador no estaba lleno al empezar la sesión. La fuga de la mascarilla es excesiva. Las condiciones ambientales son demasiado secas o frías.	En la mayoría de las circunstancias, un depósito de agua de humidificador lleno debe durar el mismo tiempo que una sesión de sueño típica si el depósito del humidificador se llena hasta la línea de llenado máximo al principio de la sesión de sueño. No obstante, hay muchos factores que pueden afectar al consumo de agua, como los ajustes del humidificador o del tubo térmico, el nivel de fuga de la mascarilla y la duración de la sesión de sueño. Asegúrese de que el nivel de agua del depósito de agua del humidificador llegue hasta la línea de llenado máximo al inicio de la sesión de sueño. Compruebe que la mascarilla está correctamente ajustada o ajústela hasta que la fuga quede a niveles normales.
Se oye una fuga o un silbido procedente del dispositivo terapéutico (no tiene que ver con una fuga de la mascarilla).	La entrada de aire del dispositivo terapéutico puede estar obstruida. El tubo no está bien conectado. Faltan las juntas del humidificador o no están bien colocadas.	Compruebe que la entrada de aire del dispositivo terapéutico no esté obstruida y los filtros estén libres de residuos y bien insertados. Compruebe que el dispositivo, el depósito de agua del humidificador y el tubo estén bien conectados y no presenten fugas. Confirme que la tapa del depósito de agua esté colocada y bien fijada.

5. Conectividad

QoS: La calidad del servicio (QoS, por sus siglas en inglés) en entornos inalámbricos hace referencia al nivel de servicio y rendimiento necesarios para las funciones inalámbricas del dispositivo. Incluye parámetros como la fiabilidad de la transmisión de datos, la tasa de transferencia efectiva, la tasa de error y los mecanismos para definir los niveles de prioridad de las señales que deban solucionarse con urgencia.

QoS en el entorno Bluetooth®: La conexión Bluetooth utiliza saltos de frecuencia, codificación de canales y corrección de errores para solucionar las interferencias y se ha diseñado para poder funcionar con otros dispositivos que ocupan el mismo espectro. Además de las medidas definidas en el estándar Bluetooth, la radio de DreamStation 2 incorpora otros métodos para minimizar la probabilidad de que surjan problemas de QoS. Entre estos, se incluyen los siguientes:

- Los datos enviados entre el CPAP y otros dispositivos externos usan una verificación de suma de comprobación adicional para asegurarse de que los datos se reciben correctamente sin errores.
- Uso con todas las aplicaciones con Bluetooth, excepto el pulsioxímetro: El CPAP es un dispositivo portátil y no siempre estará cerca del dispositivo móvil cuando el dispositivo CPAP esté listo para transferir datos. El dispositivo móvil intenta volver a conectarse hasta que consigue conectarse correctamente y se completa la transferencia de datos.
- Uso con pulsioxímetro: La radio recibe la frecuencia del pulso y el nivel de O_2 una vez por segundo y guarda los datos junto con el sello de tiempo. Se comprueba la validez de los datos del pulsioxímetro y se descartan si no son válidos. Estos datos se registran, pero no se muestran localmente y, después de recoger datos durante 4 horas, se envían al servidor remoto. Si el dispositivo CPAP no consigue recopilar 4 horas de datos válidos, avisa al paciente y este tendrá que volver a usarlos la noche siguiente. Los datos no se usan para diagnosticar la afección del paciente, y seguirán reconectándose al pulsioxímetro hasta que se consiga establecer conexión.

QoS en el entorno móvil

El módem móvil está diseñado para usarse con determinados dispositivos terapéuticos de Philips Respironics. Transfiere datos automáticamente entre el dispositivo DreamStation 2 y el software de cumplimiento terapéutico perteneciente a Philips Respironics. El módem de DreamStation 2 incorpora diferentes métodos para minimizar la probabilidad de que surjan problemas de QoS. Entre estos, se incluyen los siguientes:

- No se supervisan los datos en tiempo real en esta aplicación. Si los datos no se transfieren correctamente, el módem intenta volver a conectarse hasta que consigue conectarse correctamente y se completa la transferencia de datos.
- Los datos enviados entre el CPAP y otros dispositivos externos usan una verificación de suma de comprobación adicional para asegurarse de que los datos se reciben correctamente sin errores.

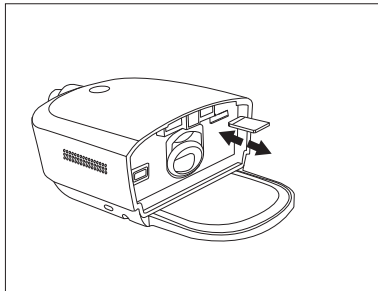
Consulte información sobre el uso y el emparejamiento mediante Bluetooth en las secciones “Tecnología inalámbrica Bluetooth” y “Emparejamiento del dispositivo terapéutico al dispositivo móvil con Bluetooth habilitado” de este manual.

6. Accesorios

Hay varios accesorios opcionales disponibles para el dispositivo DreamStation 2 Advanced. Para ver la lista completa de dispositivos que se pueden usar con este dispositivo, consulte la lista de accesorios de DreamStation 2 en www.philips.com/IFU. Póngase en contacto con su proveedor de servicios médicos para pedirle más información sobre los accesorios disponibles. Si utiliza accesorios opcionales, siga siempre las instrucciones incluidas con ellos.

Tarjeta SD

El dispositivo puede llevar una tarjeta SD insertada en la ranura de tarjeta SD ubicada detrás del depósito de agua. La tarjeta SD almacena información para el proveedor de servicios médicos. Es posible que el proveedor de servicios médicos le pida cada cierto tiempo que retire la tarjeta SD y se la envíe para evaluarla.



Actualización del software mediante una tarjeta SD

El software del dispositivo se puede actualizar con una tarjeta SD. Para ello, la terapia debe estar desactivada.

1. Conecte el dispositivo a la alimentación eléctrica.
2. Inserte en el dispositivo una tarjeta SD con la nueva versión del software. Pasados de 15 a 20 segundos, aparecerá una ventana emergente con este mensaje:

Hay disponible una versión nueva
del software. ¿Actualizar ahora?

Actualizar
Cancelar

3. Toque Actualizar para continuar con la actualización del software. Si quiere cancelar la actualización del software, toque Cancelar.
4. Cuando se inicie la actualización, aparecerá en la pantalla “Actualización de software activa” y el aro del botón de terapia parpadeará. Después, la pantalla se apagará o mostrará una barra de progreso hasta que finalice la actualización.
5. El dispositivo se reiniciará cuando finalice la actualización. Retire la tarjeta SD.
6. Si se produce un error, póngase en contacto con Philips Respironics para obtener una nueva tarjeta SD.

Oxímetro

El dispositivo DreamStation 2 Advanced se puede vincular mediante Bluetooth a un pulsioxímetro Nonin BT para medir el porcentaje de SpO₂ y la frecuencia del pulso.

Siga los pasos indicados a continuación para usar un pulsioxímetro con su dispositivo terapéutico.

1. Siga las instrucciones de configuración suministradas con el pulsioxímetro y el sensor dactilar.
2. Póngase el sensor dactilar en el dedo índice.
3. Pulse el botón de terapia del dispositivo para iniciar la terapia.
4. Cuando el dispositivo detecte una buena conexión con el pulsioxímetro, se mostrarán el símbolo de Bluetooth y “SpO₂” en la parte superior de la pantalla.

Nota: Puede que el dispositivo tarde hasta 30 segundos en reconocer el pulsioxímetro.

Cuando haya conseguido un mínimo de 4 horas de terapia y uso de la oximetría, aparecerá un mensaje emergente indicando que la lectura de oximetría se ha realizado correctamente. Si no alcanza el mínimo de horas de terapia, aparecerá un mensaje emergente indicando que la lectura de pulsioximetría no se ha realizado correctamente.

Soporte con ruedas

Hay un soporte con ruedas disponible para utilizarse con el dispositivo DreamStation 2.

Consulte las instrucciones incluidas con el soporte con ruedas para obtener más información.

Oxígeno suplementario

Puede añadir oxígeno al circuito del paciente. Si usa oxígeno con este dispositivo, tenga en cuenta las advertencias indicadas a continuación.

Advertencias

- **Si utiliza oxígeno con este sistema, el suministro de oxígeno debe cumplir las normativas locales acerca del uso de oxígeno médico.**
- **El oxígeno contribuye a la combustión. No utilice oxígeno mientras fuma ni en presencia de una llama desprotegida.**
- No utilice el dispositivo en presencia de mezclas anestésicas inflamables combinadas con oxígeno, con aire o con óxido nitroso.
- Si se añade oxígeno suplementario en la salida del generador de flujo o el humidificador, debe instalar una válvula de presión de Philips Respironics en línea con el circuito del paciente entre el dispositivo y la fuente de oxígeno. La válvula de presión ayuda a evitar el reflujo de oxígeno del circuito del paciente al dispositivo cuando la unidad está apagada. No usar una válvula de presión podría suponer un riesgo de incendio.
- **Si utiliza oxígeno con este sistema, encienda el dispositivo antes de activar el suministro de oxígeno. Asimismo, antes de apagar el dispositivo, desactive el suministro de oxígeno. De este modo, se evitará la acumulación de oxígeno en el dispositivo.**
- **No conecte el dispositivo a una fuente de oxígeno de alta presión o que no esté regulada.**

Alimentación de CC

El cable de alimentación de CC de Philips Respironics puede utilizarse para hacer funcionar este dispositivo en un vehículo recreativo, embarcación o caravana parados. Asimismo, el cable adaptador de batería de CC de Philips Respironics, cuando se utiliza con un cable de alimentación de CC, permite que el dispositivo funcione con una batería autónoma de 12 VCC.

Advertencia: Inspeccione periódicamente los cables eléctricos para determinar si han sufrido daños o se han desgastado. Si hay alguno dañado, deje de utilizarlo y sustitúyalo.

Precauciones

- Asegúrese siempre de que el cable de alimentación de CC se ha encajado correctamente en el dispositivo terapéutico antes de utilizarlo. Póngase en contacto con su proveedor de servicios médicos o con Philips Respironics para determinar si dispone del cable de CC adecuado para su dispositivo terapéutico concreto.
- Si la alimentación de CC proviene de la batería de un vehículo, no deberá utilizarse el dispositivo con el motor del vehículo en marcha. Si lo hace, el dispositivo puede sufrir daños.
- Utilice únicamente un cable de alimentación de CC y un cable adaptador de batería de Philips Respironics. El uso de un sistema diferente puede ocasionar daños al dispositivo.

Consulte las instrucciones suministradas con el cable de alimentación de CC y el cable del adaptador, para obtener información sobre cómo utilizar alimentación de CC con el dispositivo.

Maletín portátil y viajes en líneas aéreas

Durante los viajes, el maletín portátil debe utilizarse únicamente como equipaje de mano. El maletín portátil no protegerá al sistema si se manipula como equipaje facturado. Vacíe el depósito de agua antes de viajar.

El dispositivo es apto para su uso en líneas aéreas cuando el dispositivo funciona con una fuente de alimentación de CA o CC.

Para su comodidad en los controles de seguridad, hay un símbolo en la parte inferior del dispositivo que indica que se trata de un equipo médico y que es apto para su uso en líneas aéreas. Puede que le resulte útil llevar consigo este manual para que el personal de seguridad pueda determinar fácilmente el propósito del dispositivo.

Si va a viajar a un país con un voltaje de red diferente del que usted utiliza, es posible que necesite un cable de alimentación diferente o un adaptador de enchufe internacional para poder conectar el cable de alimentación a las tomas de corriente del país al que va a viajar. Póngase en contacto con su proveedor de servicios médicos para pedirle más información.

7. Limpieza y cuidados

Advertencia: Deje que la placa térmica y el agua del humidificador se enfrien durante 15 minutos aproximadamente antes de retirar el depósito de agua. Se pueden ocasionar quemaduras por tocar la placa térmica, entrar en contacto con el agua calentada o tocar la base del depósito.

Limpieza doméstica: superficie exterior del dispositivo, placa térmica y junta de entrada/salida de aire del humidificador

Limpie la superficie exterior del dispositivo una vez a la semana. Limpie la junta de entrada/salida de aire del dispositivo todos los días.

1. Para evitar descargas eléctricas, asegúrese de que el dispositivo esté desconectado de todas las tomas de corriente y fuentes de alimentación. Retire todos los cables conectados al dispositivo o el pack de batería.
2. Retire el depósito de agua del humidificador del dispositivo.
3. Utilice un paño sin pelusa humedecido (sin que llegue a gotear) con una solución con jabón líquido (5 ml de lavavajillas líquido por cada 3,8 litros de agua templada) para limpiar la superficie exterior del dispositivo, la placa térmica y la junta de entrada de aire del humidificador.
4. Frote con el paño las zonas que rodean el botón de terapia, la junta de entrada/salida de aire del humidificador y cualquier otra zona que sea difícil de limpiar. Asegúrese de quitar todos los restos de suciedad visible.
5. Utilice un paño sin pelusa humedecido (sin que llegue a gotear) con agua potable para eliminar todos los restos de detergente.
6. Inspeccione el dispositivo para comprobar si está limpio. Si es necesario, repita los pasos de limpieza hasta que todas las superficies estén visiblemente limpias.
7. Espere a que el dispositivo se seque completamente antes de volver a conectarlo a una fuente de alimentación.
8. Inspeccione el dispositivo y todas las piezas del circuito (filtro, tubo y mascarilla) para comprobar si presentan daños, como grietas, fisuras o roturas. Asegúrese de que la junta de entrada/salida de aire está correctamente instalada y encajada. Sustituya las piezas dañadas.

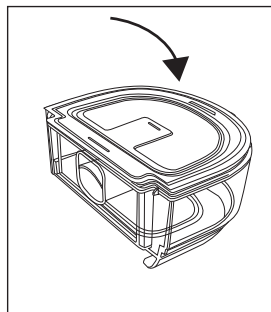
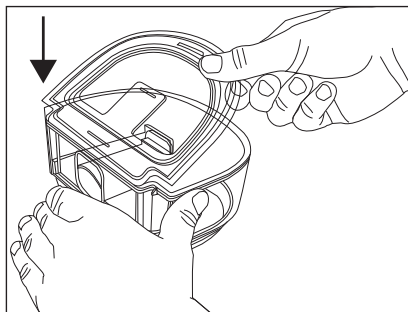
Limpieza doméstica: depósito de agua del humidificador (tapa, base del depósito de agua y junta del depósito de agua)

Limpie el depósito de agua del humidificador antes de usarlo por primera vez. Lávelo a mano a diario. El depósito de agua del humidificador también se puede lavar en el lavavajillas una vez a la semana.

1. Pulse el botón de terapia para detener el flujo de aire y espere hasta que la placa térmica y el agua se enfríen.
2. Extraiga el depósito de agua del dispositivo y quite la tapa y la junta del depósito de agua de la base del depósito.
3. Lave el depósito de agua del humidificador (tapa, base del depósito de agua y junta del depósito de agua) en el lavavajillas (solo en el estante superior) o con una solución de agua potable templada y un lavavajillas líquido suave (5 ml de lavavajillas líquido por cada 3,8 litros de agua templada) y use un cepillo de cerdas suaves para retirar las sustancias adheridas.

Nota: Incida especialmente en todas las esquinas y hendiduras.

4. Sumerja totalmente y aclare cada pieza por separado con agua potable durante un minuto y agítelas vigorosamente.
5. Deje secar al aire todas las piezas.
6. Inspeccione el depósito de agua del humidificador para comprobar si está dañado. Si alguna pieza muestra signos de desgaste o daños, póngase en contacto con su proveedor de servicios médicos para obtener un repuesto.
7. Vuelva a colocar la junta del depósito de agua. Para colocarla, insértela en la parte trasera de la base del depósito y, después, presione la junta hacia abajo hasta que quede bien colocada en la base del depósito de agua.



8. Antes de volver a instalar el depósito de agua del humidificador, llénelo con agua destilada sin rebasar la línea de llenado máximo.

Desinfección doméstica: depósito de agua del humidificador (tapa, base del depósito de agua y junta del depósito de agua)

Desinfecte el depósito de agua del humidificador cada semana.

Requisitos:

- Alcohol isopropílico al 70 % (solución de alcohol isopropílico al 70 % en agua)
- 1. Antes de desinfectar el dispositivo, asegúrese de limpiarlo como se indica en la sección anterior “Limpieza doméstica: depósito de agua del humidificador” del manual del usuario del dispositivo.
- 2. Sumerja el depósito de del humidificador (la tapa, la base del depósito de agua y la junta del depósito de agua) en alcohol isopropílico al 70 % durante 5 minutos.
- 3. Enjuague todos los componentes del depósito del humidificador con agua potable durante 1 minuto como mínimo.
- 4. Deje secar al aire todas las piezas.
- 5. Inspeccione el depósito de agua del humidificador para comprobar si está dañado. Si alguna pieza muestra signos de desgaste o daños, póngase en contacto con su proveedor de servicios médicos para obtener un repuesto.

Limpieza en el hogar: tubos

Lave a mano el tubo, el adaptador de la mascarilla (si se incluye) y los conectores (si se incluyen) antes de utilizarlos por primera vez y semanalmente. Deseche y sustituya el tubo cada 6 meses.

1. Desconecte el tubo flexible del dispositivo.
2. Lave con cuidado el tubo, incluidos los adaptadores y conectores, en una solución de agua potable templada con lavavajillas líquido suave (1 cucharada de lavavajillas líquido por cada 3,8 litros de agua templada) para eliminar bien las sustancias adheridas al tubo, los adaptadores y los conectores. Sacuda suavemente el tubo con la mano para limpiar su superficie interior.
3. Aclare bien con agua para retirar todos los residuos de jabón del tubo, los adaptadores y los conectores y déjelos secar al aire. Asegúrese de que todas las piezas estén secas antes de utilizarlas de nuevo.
4. Inspeccione visualmente el tubo para comprobar que está limpio. Repita el procedimiento de limpieza si no está limpio a simple vista.
5. Examine el tubo para detectar posibles daños o desgastes (grietas, fisuras, perforaciones, etc.). Deséchelo y sustitúyalo si es necesario.

Cuidado de los filtros

Notas

- Utilice exclusivamente filtros de repuesto suministrados por Philips.
- Sustituya el filtro ultrafino azul desechable si está dañado o tiene suciedad acumulada.

En el entorno doméstico, el filtro ultrafino desechable debe cambiarse a las 30 noches de uso, o antes si parece haberse atascado. NO aclare el filtro ultrafino.

En condiciones de uso normal en el entorno doméstico, debe aclarar con agua el filtro gris reutilizable al menos una vez cada dos semanas y cambiarlo por uno nuevo cada seis meses.

1. Si el dispositivo está funcionando, pulse el botón de terapia para detener el flujo de aire. Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente de pared.
2. Extraiga el depósito de agua para acceder a la zona del filtro y, después, extraiga el filtro del dispositivo. Consulte el apartado “Instalación/sustitución de los filtros de aire” más arriba en este manual.
3. En el fregadero, deje correr agua templada del grifo a través de la parte intermedia blanca del filtro reutilizable para eliminar los residuos.
4. Sacuda el filtro para eliminar toda el agua posible.
5. Espere a que el filtro se seque al aire completamente antes de volverlo a colocar. Si el filtro está dañado, sustitúyalo.
6. Vuelva a colocar el filtro en el área de acceso al filtro del dispositivo.

Mantenimiento

El dispositivo no requiere ningún mantenimiento rutinario.

Advertencia: Si observa algún cambio inexplicable en el funcionamiento de este dispositivo, si produce sonidos raros o fuertes, si se ha caído o se ha manejado incorrectamente, si ha entrado agua en la carcasa o si esta está rota, desconecte el cable de alimentación y deje de utilizarlo. Póngase en contacto con su proveedor de servicios médicos.

8. Especificaciones técnicas

Ambientales

Temperatura de funcionamiento	Dispositivo: 5 °C a 35 °C
Temperatura de almacenamiento	-20 °C a 60 °C
Humedad relativa (funcionamiento y almacenamiento)	15 al 95 % (sin condensación)
Presión atmosférica:	Dispositivo: 101-77 kPa (0-2286 m)

Físicas

Dimensiones	273,81 mm de largo x 158,5 mm de ancho x 84,83 mm de alto
Peso (depósito de agua vacío sin fuente de alimentación)	1040 g

Vida útil

La vida útil estimada del dispositivo DreamStation 2 Advanced es de cinco (5) años.

La vida útil estimada del depósito de agua del humidificador térmico DreamStation 2 Advanced es de un (1) año.

La vida útil estimada de la junta de entrada/salida de aire del humidificador DreamStation 2 es de un (1) año.

Cumplimiento de normas

Este dispositivo está diseñado para cumplir las siguientes normas:

- IEC 60601-1 Requisitos generales para la seguridad básica y funcionamiento esencial de equipos electromédicos.
- IEC 60601-1-11 Requisitos generales para la seguridad básica y funcionamiento esencial en el entorno médico del hogar.
- IEC 60601-1-6 Requisitos generales para la seguridad básica y funcionamiento esencial. Aptitud de uso.
- IEC 62366 Aplicación de la ingeniería de usabilidad a los productos sanitarios.
- IEC 62304 Software de dispositivos médicos. Procesos del ciclo de vida del software.
- ISO 80601-2-70 Equipo de terapia respiratoria para la apnea del sueño.
- ISO 80601-2-74 Equipo de humidificación respiratoria.
- EN 60601-1-2 Compatibilidad electromagnética.

Clasificación IEC 60601-1

Tipo de protección contra descargas eléctricas	Equipo de clase II
Grado de protección frente a descargas eléctricas	Pieza aplicada de tipo BF
Grado de protección contra la entrada de agua	Dispositivo: A prueba de goteo, IP22 Primer número distintivo - 2 - Protección frente a la entrada de objetos extraños sólidos $\geq 12,5$ mm de diámetro. Explicación: Protegido frente al acceso a piezas peligrosas con un dedo y protegido frente a objetos extraños sólidos de 12,5 mm o más de diámetro. Segunda cifra característica (2): Protección frente a la penetración de agua con efectos perjudiciales de goteo (inclinación de 15°). Explicación: Protección frente a la caída vertical de gotas de agua cuando la carcasa está inclinada hasta 15°.
Modo de funcionamiento	Continuo
Eléctricas	Consumo de alimentación de CA: 100 a 240 VCA, 50/60 Hz, 2,0-1,0 A
Capacidad de agua	325 ml en el nivel de agua recomendado
Placa térmica	Temperatura máx.: 68 °C
Humedad	Salida de humedad _{min.} : ≥ 12 mg de H ₂ O/l Medido con un nivel de fuga esperado en diferentes presiones terapéuticas, 17-35 °C, humedad relativa del 15 %, para todos los tubos compatibles.
Temperatura máxima del aire administrado	<43 °C

Valores de emisión sonora declarados mediante dos cifras (según la norma ISO 4871)

Tamaño del tubo	Nivel de la presión acústica	Incertidumbre	Nivel de potencia del sonido	Incertidumbre
Tipo de tubo de 15 y 22 (mm)	27 dB(A)	2,0 dB(A)	35 dB(A)	2 dB(A)
Tipo de tubo de 12 (mm)	27 dB(A)	2 dB(A)	35 dB(A)	2 dB(A)

Precisión de la presión

Incrementos de presión: 4-20 cm H₂O (en incrementos de 0,5 cm H₂O)

Precisión de la presión estática y dinámica máxima, de conformidad con la norma ISO 80601-2-70:2015:

Tipo de tubo	Estática	Dinámica De 4 a 20 cm H ₂ O
Tipo de tubo de 15 y 22 (mm)	±0,5 cm H ₂ O	±1,0 cm H ₂ O
Tipo de tubo de 12 (mm)	±1,0 cm H ₂ O	±2,0 cm H ₂ O

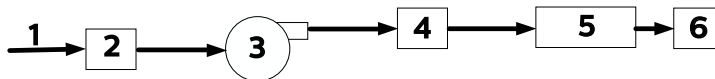
La precisión de la presión estática tiene una incertidumbre en la medición del 1,31 %.

La precisión de la presión dinámica tiene una incertidumbre en la medición del 2,70 %.

Caudal máximo (típico)

Tipo de tubo	Flujo	Presiones de prueba (cm H ₂ O)				
		4	8	12	16	20
Tipo de tubo de 12 (mm) (térmico o no térmico)	Flujo promedio en el conector del paciente (l/min)	120	117	108	101	92
Tipo de tubo de 15 (mm) (térmico o no térmico)	Flujo promedio en el conector del paciente (l/min)	121	135	125	116	107
Tipo de tubo de 22 (mm)	Flujo promedio en el conector del paciente (l/min)	122	141	131	122	112

ISO 80601-2-70 Diagrama neumático



N.º	Característica
1	Aire
2	Filtro y entrada de aire
3	Ventilador
4	Salida de aire
5	Tubo de 1,83 m
6	Mascarilla

Avisos sobre productos inalámbricos

- La marca y el logotipo Bluetooth® son marcas comerciales registradas propiedad de Bluetooth SIG, Inc. y cualquier uso de dichas marcas por parte de Philips Respironics se efectúa bajo licencia. Otras marcas comerciales y de fábrica pertenecen a sus respectivos propietarios.
- El dispositivo DreamStation 2 puede transmitir datos entre el dispositivo terapéutico y un dispositivo móvil. La conexión entre el dispositivo terapéutico y un dispositivo móvil está cifrada.
- Una pequeña parte del firmware que realiza el cifrado de datos en el dispositivo DreamStation 2 utiliza las licencias de Apache 2.0 y Mozilla 2.0. Estas licencias están disponibles en:
www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0 y <https://www.mozilla.org/en-US/MPL/2.0/>
- Este producto cumple los requisitos de exposición a radiofrecuencia cuando está situado a una distancia de separación mínima de 20 cm con respecto al cuerpo.
- Este dispositivo es un dispositivo de radio Bluetooth con estas certificaciones: FCC ID (USA): THO1141623.
- El uso de accesorios aprobados por el fabricante que no sean originales puede infringir las directrices locales de exposición a radiofrecuencia y, por tanto, se deberá evitar.

- Este dispositivo cumple la parte 15 de las reglas de la FCC. El funcionamiento está sujeto a estas dos condiciones: (1) Este dispositivo no puede causar interferencias dañinas y (2) este dispositivo debe aceptar todas las interferencias recibidas, incluidas interferencias que puedan hacer que el funcionamiento no sea el deseado. Se ha probado este equipo y se ha observado que cumple los límites de un dispositivo digital de Clase B, conforme a la Parte 15 de las reglas de la FCC. Estos límites están diseñados para ofrecer una protección razonable frente a interferencias dañinas en una instalación residencial. Este equipo genera, emplea y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de forma acorde con las instrucciones, puede causar interferencias dañinas en las comunicaciones de radio. No obstante, no existen garantías de que no se produzcan interferencias en una instalación concreta. Si este equipo provoca interferencias dañinas en la recepción de radio o TV o en otros dispositivos que se puedan determinar encendiendo y apagando el equipo, se aconseja al usuario que intente corregir las interferencias mediante una o varias de las medidas siguientes:
 - Reorientando o cambiando de sitio la antena receptora (del aparato de radio, el televisor u otro dispositivo).
 - Aumentando la separación entre el equipo y el receptor.
 - Conectando el equipo a una toma de corriente situada en un circuito distinto de aquel al que está conectado el receptor.
 - Solicitando ayuda al distribuidor del dispositivo.
- Por la presente, Respironics Inc. declara que este la familia de productos DreamStation 2 cumple la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet:
<http://incenter.medical.philips.com/PMSPublic>

Especificaciones radioeléctricas

Móviles

Límites de frecuencia de funcionamiento	3G UMTS: 800, 850, 900, 1900, 2100 MHz 2G GSM: 850, 900, 1800, 1900 MHz
Máxima potencia de salida	3G UMTS: 24 dBm 2G GSM: 33 dBm
Modulación	3G UMTS: QPSK 2G GSM: GMSK, 8-PSK

Bluetooth

Límites de frecuencia de funcionamiento	2,4-2,4835 GHz
Máxima potencia de salida	3 dBm
Modulación	GFSK
Ancho de banda:	2 MHz

Filtros de los orificios de entrada

Filtro antipolen	100 % poliéster Eficiencia 88 %, tamaño 7-10 micras
Filtro ultrafino	Mezcla de fibras sintéticas Eficiencia 95 %, tamaño 0,5-0,7 micras

Especificaciones del tubo térmico

Máxima presión recomendada	20 cm H ₂ O
Diámetro interno	15 mm (HT15) 12 mm (HT12)
Longitud	1,83 m
Intervalo de temperaturas del tubo térmico	16° a 30 °C
Límite de temperatura del tubo térmico	≤41 °C
Material	Componentes de plástico flexible y eléctricos

Eliminación

Deseche este dispositivo conforme a las normas locales de recogida y reciclaje. Para obtener más información, visite www.philips.com/recycling.

9. Información sobre CEM

Su unidad se ha diseñado para cumplir con la normativa de CEM (compatibilidad electromagnética) durante su vida útil sin mantenimiento adicional. Siempre existe la opción de reubicar su dispositivo terapéutico DreamStation 2 Advanced dentro de un entorno que contenga otros dispositivos con su propio comportamiento de CEM desconocido. Si cree que su unidad puede verse afectada si está próxima a otro dispositivo, solo tiene que separar los dispositivos para que esta situación no se produzca.

Precisión de la presión y el flujo

Si sospecha que la precisión de la presión o el caudal se ve afectada por interferencias de CEM, retire la alimentación y ubique el dispositivo en otro lugar. Si el rendimiento sigue afectado, interrumpa el uso y póngase en contacto con su proveedor de servicios médicos.

Exactitud de la SpO₂ y la frecuencia del pulso

El dispositivo terapéutico DreamStation 2 está diseñado para recoger los datos de SpO₂ y de oximetría y frecuencia del pulso con la precisión indicada en las instrucciones de uso del fabricante del sensor. Cuando se consiguen 4 horas de datos de oximetría correctos, el dispositivo se lo indica al usuario mostrando “El registro de su pulsioximetría ha sido correcto”. Si sospecha que la unidad se ve afectada por interferencias de CEM, retire la alimentación y coloque el dispositivo en otro lugar. Si el rendimiento sigue afectado, interrumpa el uso y póngase en contacto con su proveedor de servicios médicos.

Guía orientativa y declaración del fabricante sobre emisiones electromagnéticas. Este dispositivo ha sido diseñado para su uso en el entorno electromagnético especificado a continuación. El usuario de este dispositivo debe asegurarse de que se utilice en tal entorno.

PRUEBA DE EMISIONES	CUMPLIMIENTO	ENTORNO ELECTROMAGNÉTICO: GUÍA
Emisiones de RF CISPR 11	Grupo 1	El dispositivo utiliza energía de radiofrecuencia solamente para su funcionamiento interno. Por lo tanto, sus emisiones de RF son muy bajas y no es probable que causen interferencias en los equipos electrónicos cercanos.
Emisiones de RF CISPR 11	Clase B	El dispositivo es adecuado para utilizarse en todo tipo de establecimientos, incluidos los establecimientos domésticos y los conectados directamente a la red pública de suministro eléctrico de baja tensión.
Emisiones de armónicos IEC 61000-3-2	Clase A	
Fluctuaciones de tensión/ emisiones de flicker IEC 61000-3-3	Cumple	
Emisión de energía de radiofrecuencia RTCA/DO-160G Sección 21	Categoría M	Este dispositivo es adecuado para utilizarlo en la cabina de pasajeros de aviones comerciales.

Guía y declaración del fabricante sobre inmunidad electromagnética. Este dispositivo ha sido diseñado para su uso en el entorno electromagnético especificado a continuación. El usuario de este dispositivo debe asegurarse de que se utilice en tal entorno.

ENSAYO DE INMUNIDAD	NIVEL DE PRUEBA DE IEC 60601	NIVEL DE CUMPLIMIENTO	ENTORNO ELECTRO-MAGNÉTICO: GUÍA
Descarga electrostática (DES) IEC 61000-4-2	±8 kV por contacto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV y ±15 kV en descargas de aire	±8 kV por contacto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV y ±15 kV en descargas de aire	Los suelos deben ser de madera, hormigón o baldosas de cerámica. Si los suelos están cubiertos con material sintético, la humedad relativa deberá ser al menos del 35 %.
Transitorios rápidos eléctricos/ráfagas IEC 61000-4-4	±2 kV para líneas de suministro eléctrico con una frecuencia de repetición de 100 kHz	±2 kV para líneas de suministro eléctrico con una frecuencia de repetición de 100 kHz	La calidad de la energía de la red eléctrica debe ser la normal de un entorno doméstico u hospitalario.
	±1 kV para líneas de entrada-salida con una frecuencia de repetición de 100 kHz	N/A: El dispositivo no tiene líneas de E/S de usuario de más de 3 m de longitud.	
Sobretensión IEC 61000-4-5	±1 kV modo diferencial ±2 kV en modo común	±1 kV modo diferencial N/D: el dispositivo es de Clase 2 y no tiene conexión a tierra.	La calidad de la energía de la red eléctrica debe ser la normal de un entorno doméstico u hospitalario.

ENSAYO DE INMUNIDAD	NIVEL DE PRUEBA DE IEC 60601	NIVEL DE CUMPLIMIENTO	ENTORNO ELECTRO-MAGNÉTICO: GUÍA
Caídas, interrupciones cortas y variaciones de tensión en las líneas de entrada del suministro eléctrico IEC 61000-4-11	<5 % U_T (caída >95 % en U_T) durante 0,5 ciclos en incrementos de 45 grados <5 % UT (caída >95 % en UT) durante 1 ciclo 70 % UT (30 % de caída en UT) durante 0,5 segundos <5 % UT (caída >95 % en UT) durante 5 segundos	<5 % U_T (caída >95 % en U_T) durante 0,5 ciclos en incrementos de 45 grados <5 % UT (caída >95 % en UT) durante 1 ciclo 70 % UT (30 % de caída en UT) durante 0,5 segundos <5 % UT (caída >95 % en UT) durante 5 segundos	La calidad de la energía de la red eléctrica debe ser la normal de un entorno doméstico u hospitalario. Si el usuario del dispositivo requiere un funcionamiento continuo durante las interrupciones de suministro de energía de la red eléctrica, se recomienda utilizar un suministro de alimentación ininterrumpida o una batería con el dispositivo.
Campo magnético de frecuencia eléctrica (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Los campos magnéticos de frecuencia eléctrica deben tener los niveles característicos de un entorno doméstico u hospitalario normal.
NOTA: U_T es el voltaje de la red principal de CA antes de la aplicación del nivel de prueba.			

Guía y declaración del fabricante sobre inmunidad electromagnética. Este dispositivo ha sido diseñado para su uso en el entorno electromagnético especificado a continuación. El usuario de este dispositivo debe asegurarse de que se utilice en tal entorno.

ENSAYO DE INMUNIDAD	NIVEL DE PRUEBA DE IEC 60601	NIVEL DE CUMPLIMIENTO	ENTORNO ELECTROMAGNÉTICO: GUÍA
Radiofrecuencia conducida IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz 6 Vrms Bandas de radioaficionado e ISM entre 150 kHz y 80 MHz	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz 6 Vrms Bandas de radioaficionado e ISM entre 150 kHz y 80 MHz	Cualquier equipamiento de comunicaciones por RF móvil o portátil deberá usarse a una distancia mínima recomendada de 30 cm de cualquier parte del dispositivo, incluidos cables.
Radiofrecuencia radiada IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz a 2,7 GHz Frecuencias de telecomunicaciones especificadas en la cláusula 8.10 de IEC 60601-1-2:2014: 450, 810, 870, 930, 1720, 1845, 1970 y 2450 MHz a 28 V/m 385 MHz a 27 V/m 710, 745, 780, 5240, 5500 y 5785 MHz a 9 V/m	10 V/m 28 V/m 27 V/m 9 V/m	En las proximidades de equipos marcados con el siguiente símbolo: 



Conformidad con FAA

A quien pueda interesar:

Los dispositivos DreamStation 2 de Philips siguientes cumplen los requisitos de EMI/RFI de las aerolíneas comerciales:

- DreamStation 2 CPAP Advanced
- DreamStation 2 Auto CPAP Advanced

Philips ha diseñado y probado los dispositivos indicados en lo que respecta a su adherencia al apartado 21, categoría M, de los requisitos de EMI/RFI de RTCA DO-160 conforme a lo especificado en el Código de normativas federales 14 CFR 382 “*Nondiscrimination on the Basis of Disability in Air Travel; Final Rule*”.

Según estos requisitos, los componentes mencionados anteriormente se pueden utilizar a bordo de una aeronave sin que la aerolínea deba realizar más pruebas.

Si tiene alguna pregunta sobre nuestros productos, llame al departamento de Servicios al cliente de Philips Respironics en el número +1-724-387-4000. También puede utilizar la siguiente dirección:

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668, EE. UU.

www.philips.com/respironics

Garantía limitada

Respironics, Inc., una empresa de Philips (“Philips Respironics”) proporciona esta garantía limitada e intranferible para el dispositivo DreamStation 2 (el “Producto”) al cliente que efectuó la compra original del Producto directamente a Philips Respironics.

Lo que cubre esta garantía: Philips Respironics garantiza que cada Producto nuevo estará libre de defectos de materiales y de mano de obra, y que funcionará conforme a las especificaciones del Producto con un uso y un mantenimiento normales y adecuados de acuerdo con las instrucciones correspondientes, con las siguientes exclusiones.

Duración de esta garantía: Dos (2) años a partir de la fecha que sea posterior: la fecha de envío al comprador o la fecha de configuración por parte del comprador para el usuario final, con estas excepciones:

El periodo de garantía para accesorios, piezas de repuesto y desechables, entre los cuales se encuentran el tubo, los filtros, el maletín portátil y el cable de alimentación, es de 90 días desde la fecha de envío al comprador original.

Lo que no cubre esta garantía: Esta garantía no es aplicable a ningún software incluido con el Producto, ya que la garantía de software está incluida en la licencia de software. Esta garantía no cubre daños ni lesiones ocasionados a los Productos, a bienes personales o a personas provocados por accidentes, uso indebido, abuso, casos fortuitos, entrada de agua, reparaciones o modificaciones realizadas por cualquier otra persona que no pertenezca a Philips Respironics o a su centro de servicio técnico autorizado, manejo distinto al indicado en los términos del manual y las instrucciones de funcionamiento, cuidado negligente, cortes en la red (p. ej., 2G, 3G, etc.) por parte de un operador (p. ej., ATT, Verizon, etc.), o por otros defectos no relacionados con los materiales o la mano de obra. Esta garantía es intranferible. Si Philips Respironics considerase que un Producto devuelto para su reparación o el problema surgido no quedaran cubiertos por esta garantía limitada, Philips Respironics podría cobrar una tarifa de evaluación y el envío de devolución.

Lo que hará Philips Respironics: Si un Producto no cumple la garantía anterior durante los primeros 90 días tras la fecha de envío original, Philips Respironics sustituirá el dispositivo por un Producto nuevo. Por tanto, si un Producto no cumple las garantías estipuladas anteriormente durante el periodo de garantía aplicable, Philips Respironics reparará o sustituirá el Producto o reembolsará su precio de compra original, según el criterio exclusivo de Philips Respironics. Philips Respironics podría utilizar conjuntos, componentes o piezas remanufacturados en la reparación, así como dispositivos nuevos o reacondicionados y nuevamente certificados como piezas de repuesto. A cualquier Producto o componente de un Producto reparado o sustituido en el marco de esta garantía se le aplicará la duración restante del periodo de garantía original.

Exención de responsabilidad sobre la garantía; limitación de responsabilidad: EXCEPTO POR LO ESTABLECIDO EN ESTA GARANTÍA LIMITADA, PHILIPS RESPIRONICS NO OTORGA NINGUNA GARANTÍA, EXPRESA NI IMPLÍCITA, ESTABLECIDA POR LA LEY O DE ALGÚN OTRO MODO, EN RELACIÓN CON EL PRODUCTO, SU CALIDAD O SU RENDIMIENTO. PHILIPS RESPIRONICS RECHAZA ESPECÍFICAMENTE LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN EN PARTICULAR. EN NINGÚN CASO SUPERARÁ LA RESPONSABILIDAD MÁXIMA DE PHILIPS RESPIRONICS EN VIRTUD DE ESTAS GARANTÍAS EL PRECIO DE COMPRA ORIGINAL, NI SERÁ PHILIPS RESPIRONICS RESPONSABLE DE CUALQUIER PÉRDIDA ECONÓMICA, LUCRO CESANTE, GASTOS GENERALES O DAÑOS ESPECIALES, INCIDENTALES O CONSECUENTES. La reparación, sustitución o devolución del precio de compra por parte de Philips Respironics es la única y exclusiva compensación que puede recibir el comprador original en virtud de esta garantía.

Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y usted puede tener también otros derechos que varían en función del estado en que se encuentre. Algunos estados no permiten la exclusión ni la limitación de daños incidentales o consecuentes, por lo que es posible que la exclusión y las limitaciones anteriores no sean aplicables en su caso.

Cómo obtener asistencia para la garantía: los pacientes pueden ponerse en contacto con el distribuidor local autorizado de Philips Respironics, y los distribuidores se pueden poner en contacto con Respironics, Inc. en:

1001 Murry Ridge Lane

Murrysville, Pensilvania 15668-8550, EE. UU.

+1-724-387-4000



Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 EE. UU.

Respironics Deutschland GmbH & Co. KG
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Alemania



REF 1151627



1151627 R00
RWS 06/11/2021
Spanish